

# Central Committee Meeting

Washington, D.C.

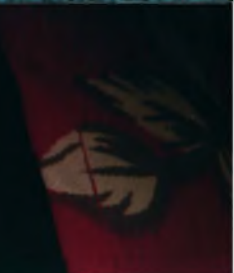
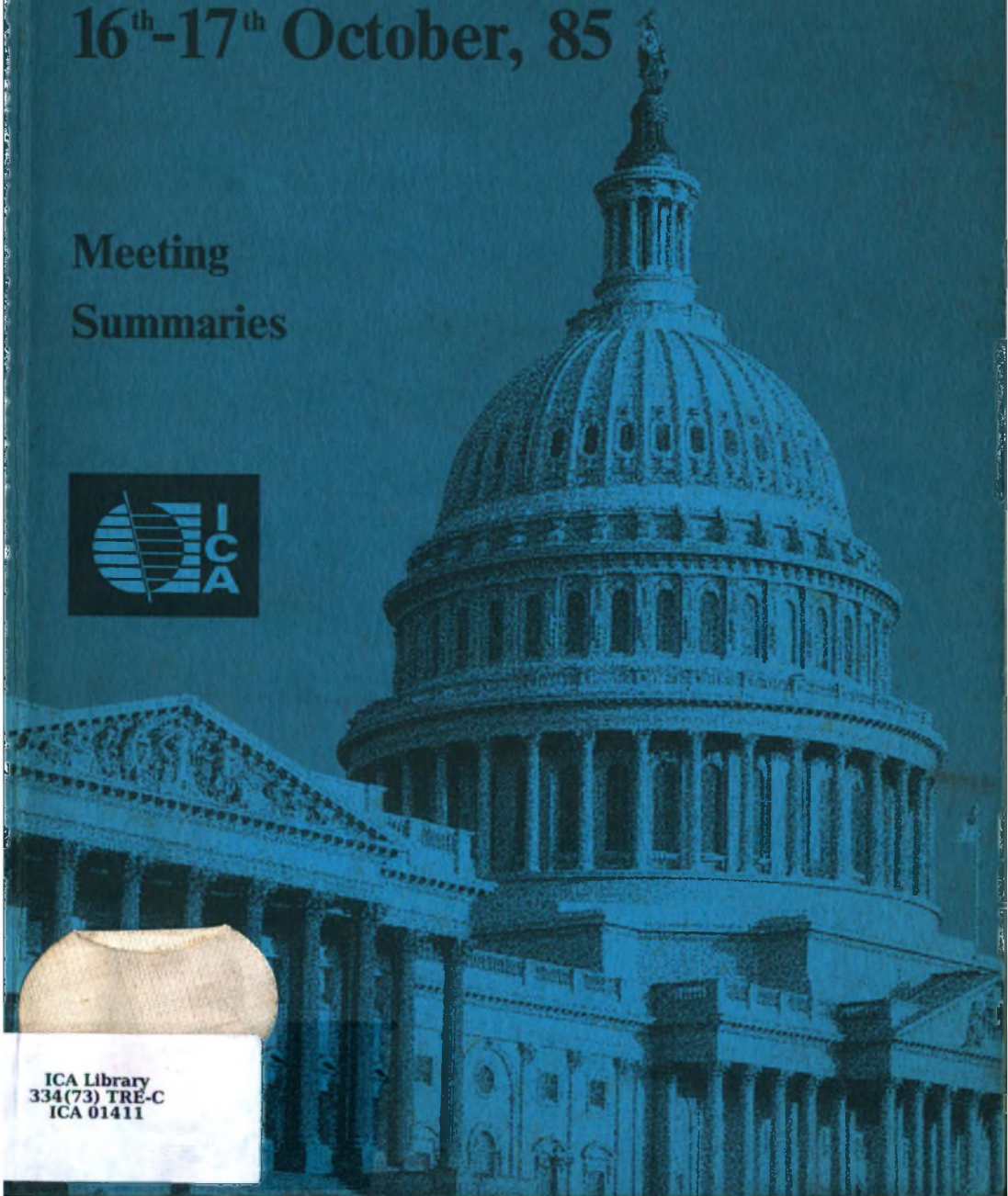
16<sup>th</sup>-17<sup>th</sup> October, 85

Meeting

Summaries



ICA Library  
334(73) TRE-C  
ICA 01411



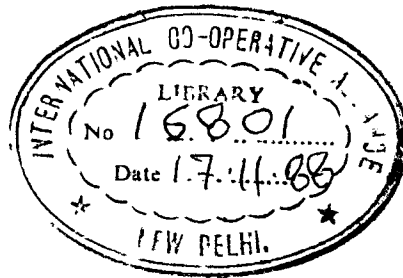
CENTRAL COMMITTEE MEETING

WASHINGTON, D.C., USA

16th - 17th October, 1985

MEETING SUMMARIES

334(73)



Published by:

The International Co-operative Alliance  
15 Route des Morillons  
1218 Le Grand-Saconnex  
Geneva  
Switzerland

Editor: M. Treacy

ICA Library



ICA 01421

The following is a shortened and edited report of the major debates of the ICA Central Committee Meeting held in Washington D.C., USA in 1985. The report has been translated into French (blue pages), German (green pages) and Spanish (yellow pages) for the benefit of our non-English mother-tongue members.

A copy of the edited verbatim report can be obtained from the ICA Secretariat. A small fee will be charged to cover duplication and postage.

#### **Acknowledgements**

A special thank you to my colleagues Marie-José Companis, Finola Marras and Jane Challen for their assistance.

**CONTENTS**

	PAGE
<b><u>ENGLISH VERSION</u> (PINK PAGES)</b>	
MINUTES	3
RESOLUTIONS:	
- FOOD AND CO-OPERATIVES	13
- PEACE	15
- ICA MESSAGE OF GREETINGS TO THE UNITED NATIONS ON THE OCCASION OF ITS 40TH ANNIVERSARY	17
<b><u>FRENCH VERSION</u> (BLUE PAGES)</b>	
COMPTE RENDU	19
RESOLUTIONS:	
- LES COOPERATIVES ET LE PROBLEME DE L'ALIMENTATION	29
- PAIX	31
- MESSAGE DE FELICITATIONS ADRESSE PAR L'ACI A L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES A L'OCCASION DE SON 40EME ANNIVERSAIRE	33
<b><u>GERMAN VERSION</u> (GREEN PAGES)</b>	
PROTOKOLL	35
ENTSCHEIDUNGS:	
- NAHRUNGSMITTEL UND GENOSSENSCHAFTEN	49
- FRIEDEN	51
- GRUSSBOTSCHAFT DES IGB AN DIE VEREINTEN NATIONEN AUS ANLASS IHRES 40. JUBILAUMS	53
<b><u>SPANISH VERSION</u> (YELLOW PAGES)</b>	
MINUTA	55
RESOLUCIONES	
- ALIMENTACION Y COOPERATIVAS	67
- LA PAZ	69
- MENSAJE DE SALUTACION DE LA ACI A LAS NACIONES UNIDAS CON OCASION DE SU 400. ANIVERSARIO	71
FINANCIAL STATEMENTS AS AT DECEMBER 31ST, 1984	73
ATTENDANCE LIST	87



CENTRAL COMMITTEE MEETING 16-17 OCTOBER, 1985, WASHINGTON D.C, USA

The Central Committee Meeting of the International Co-operative Alliance took place in the Hyatt Regency Hotel, Washington D.C., USA, on 16 & 17 October 1986.

Over 200 delegates from co-operatives in 52 nations attended the two-day meeting, the main theme of which was Food and Co-operatives.

ITEM 1. - OPENING OF THE MEETING

The meeting was opened by **President Lars Marcus** (Sweden). **John Block**, the U.S. Secretary of Agriculture welcomed members to Washington on behalf of **President Reagan** and the U.S. government and **Barbara Deverick**, Chairperson of the National Co-operative Business Association extended a welcome on behalf of the host organization.

Other guests at the opening sessions included **Mr. Shuaib Uthman Yolah**, United Nations Under-Secretary General for International Economic and Social Affairs, **Nickolaus Newiger**, Senior Officer, Co-operatives and other Rural Organizations Group at the FAO, Senator **John Melcher**, Democrat Representative of Montana and a member of the U.S. Agricultural Committee, and **Elizabeth Dole**, the U.S. Secretary of Transportation.

ITEM 2 - TRIBUTES FOR ICA's 90th ANNIVERSARY

**Alexander Krasheninnikov** from Centrosoyus (USSR), **Ion Smedescu** from CENTROCOOP (Romania) **Ivan Pramov** from the Central Co-operative Union (Bulgaria) and **Heinz Fahrenkrog** from VdK (GDR) then paid tribute to the International Co-operative Alliance on the occasion of its 90th Anniversary.

All four presentations stressed the important role the ICA could play in the attainment of economic and social progress and the establishment of lasting peace.

ITEM 3 - -OBITUARIES

**President Marcus** announced the decease of several prominent international co-operators: **Indira Gandhi**, previous Prime Minister of India, founder, Honorary President of the Union Council of the ICA for South East Asia. **Lloyd Harrison** (U.K.) and **Anders Beerburg** (Sweden), both previous Central Committee members.

ITEM 4 - MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS

THE MINUTES OF THE CENTRAL COMMITTEE MEETING IN 1984 WERE UNANIMOUSLY  
APPROVED

ITEM 5 - NEW MEMBERS

Director Beasley reported that five new organizations had been accepted into membership of the ICA since the last Central Committee Meeting in Hamburg 1984. These were:

- The All-China Federation of Supply and Marketing Co-operatives
- The Central of Co-operative Credit (France)
- The Central Union of Consumers' Co-operatives (DPRK)
- The Singapore National Co-operative Federation
- The Confederation of Co-operatives of the Caribbean and Central America

ITEM 6 - THE REPORTS ON FOOD AND CO-OPERATIVES

Reports were presented by T.O.T., Hungary, the Japanese Agricultural Movement and Centrosoyus, after which there was a summing up by the Chairman of the Agricultural Committee, Mr. Hallquist followed by a debate.

Many delegates stressed that, although aggravated by drought, floods, and other natural disasters, famine was largely man made or brought about by lack of man-made action. Food aid was only a stop-gap. What was needed was technical assistance and aid in setting up rural co-operatives. Many delegates thought that countries should aim for food self-sufficiency, but others felt that food security did not necessarily mean producing food locally, but having the necessary capital to import through export of local produce. It was necessary to share the experiences of countries which had successfully solved the food problem and for the ICA to collaborate with the U.N. and other organizations which had funds but not the technological know-how.

It was also important to help women to achieve equality which it was stressed would have an impact in solving the world food problem. After the debate the Central Committee unanimously adopted the resolution on food and co-operatives.

(Reports: Mr. Lehoczki (Hungary), Mr. Iwamochi (Japan))  
(Interventions: Mr. Idris (Egypt), Mr. Pramov (Bulgaria), Mr. Kheir (Egypt), Mr. Ahmed (India), Mr. Zahradnik (Czechoslovakia), Ms. Itkonen (Finland), Mr. Hollela (Tanzania), Mr. Mehta (India), Mr. Ahmed (Pakistan), Mr. Grande (IFAD), Mr. Dibba (Gambia), Mr. Williams (USA), Mr. Saito (Japan), Mr. Raj Singh (India), Mr. Daneau (Canada))

ITEM 7 PRESENTATION OF ICA ACTIVITIES

President Marcus gave a brief account of his activities since his election, after which, Director Beasley reported on changes and activities of the ICA Secretariat for 1985 and gave a detailed explanation of the balance sheet. Due to extenuating circumstances the audit for 1984 was not yet finished and papers would be sent to the members. Dr. Kohler, Chairman of the Audit and Control Committee stressed that the ICA must make efforts to control their accounts and activities. The budget had to be balanced and the Central Committee members should receive detailed reports well before the annual meeting.

The Financial Report was Accepted  
=====

**ITEM 8 - REPORTS OF THE SPECIALIZED ORGANIZATIONS AND WORKING PARTIES**

**Lajos Varadi**, Liaison Officer for Specialized Organizations, gave a brief report detailing the responsibilities of the members of specialized organizations and defining the role of the secretariat. Reports were then submitted by Chairmen of the Specialized Organizations.

**Mr. Bruno Catalano** (CICOPA) stressed the growing importance of workers co-ops today, especially in creating jobs for young people. He said there was a danger that the co-operative movement in developed countries would die out and this would endanger the future of the co-operative movement as a whole. Mr. Catalano suggested that an International Conference on that subject be convened in order to define future development.

**Chairman Saito** (Fisheries) said that the establishment of 200 nautical mile zones and the fuel oil crisis had made the operation of fishery co-operatives increasingly difficult. The developing countries had reported that they were still suffering from shortage of fishing boats, fishing equipment and infrastructures and requested additional assistance from industrialized countries.

**Chairman Thuli** (INTERCOOP) emphasized that there was still considerable potential for internal trade between member organizations which had not yet been tapped, and foreign purchasing offices could substantially benefit all members. Owing to the uncertain economic situation worldwide the increase in profits had declined. In order to meet increasing competition in the retail sector it was imperative to develop better purchasing prices by generating more volume. Therefore, it was important to intensify co-operation within INTERCOOP. He appealed for an adequate exchange of experience to detect problems in the co-op sector in time to avoid the catastrophies recently suffered by some movements.

**Chairman Hallqvist** (Agricultural Committee) said his committee was trying to extend collaboration with regional organizations dealing with co-operatives and had been delighted that so many had been represented at their meeting. The agricultural committee had proposed a rendez-vous with the Women's Committee and it was hoped that the two committees would be able to improve the participation of women in co-operatives. During 1986 the Committee would concentrate on improving the influence of farmers and agricultural co-operatives on agricultural policies and prices.

**Chairman Lindstroem** (Housing Committee) reminded delegates that the U.N. had declared 1987 as the International Year of Shelter for the Homeless and suggested that the International Co-operative Alliance should echo this in their agenda of the 1987 Central Committee meeting.

**ITEM 9 - REPORTS ON RELATIONS WITH THE UNITED NATIONS  
AND OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

**REPORT OF ICA SECRETARIAT LIAISON OFFICER WITH THE U.N.**

**Mr. Vladimir Kouzmine** reported that there had been increased collaboration with the U.N. organizations and other voluntary and non-governmental organizations, an overwhelming majority of which were deeply involved in co-operative development. The Fourth UN Secretary



General's Report on the "National Experience in Promoting the Co-operative Movement" was an important achievement for the ICA, as it contained recommendations, approved at the highest governmental level, for the development of co-operatives.

The involvement of FAO in co-operative development could also be quoted as an important achievement for the worldwide co-operative movement. FAO considered co-operatives as a vehicle for overall development in the rural sector.

Extended contacts with ILO management and, particularly with the Co-operative Branch, had also brought positive results. The annual ILO contribution to co-operative development projects in Third World countries equalled approximately 10 million US dollars.

UNDP was taking steps to increase collaboration with the ICA and was planning to visit the ICA Secretariat to discuss measures for extending mutual collaboration. ICA also maintained good contacts with UNESCO and UNIDO. ICA Women's Committee paper on "Educational Opportunities for Girls and Young Women" had been accepted as an official document of the Fourth UNESCO Conference on Adult Education.

The ICA Secretariat believed that these results could be improved provided that clear guidelines on the ICA policy were drawn up to ensure a uniform approach by all UN agencies and conferences in many parts of the world. Draft Guidelines had been prepared and all comments, amendments or suggestions, directed to the improvement of the document would be welcome.

#### REPORT FROM ILO

Mr. Liam Picket (ILO) said that ICA's move to Geneva had certainly brought greater opportunities for working collaboration between the ILO and the ICA. ILO welcomed the increasing importance that ICA was giving to collaboration with the U.N. and its agencies. Through ICA, ILO could draw on the expertise of people who lived and worked in the co-operative movement.

#### REPORT OF COLLABORATION WITH U.N. HEADQUARTERS

Mr. Campbell (USA) reminded participants that this year was the 40th anniversary of the United Nations. ICA was one of the few organizations that was represented at the founding of the United Nations forty years ago, and had been continuously represented at the headquarters of the U.N. in New York.

One of the spectacular developments of 1985 had been the Women's Conference in Nairobi in which ICA had participated.

He informed members that the U.N. would like to receive regular copies of ICA members' publications and asked those present to lobby their governments in order to support the The Secretary General's report which would shortly be discussed at the U.N. General Assembly.

ITEM - 10 - REPORTS ON DEVELOPMENT

REPORT OF DEVELOPMENT DIRECTOR

Mr. Carlsson said it was important to realize that the co-operators in the regions were involved in the decision-making process. Instead of undertaking the implementation of big projects, ICA would concentrate on facilitating and initiating assistance and co-operative development. This required a change of structure. The head office would be strengthened and new regional offices might be opened. They wished to transfer the full responsibility of the development work from one of the main donors, the Swedish Co-operative Centre, to the ICA headquarters. Reporting on CEMAS activities Mr. Carlsson said eight workshops for field education workers had been organized during the past year.

REPORT OF THE REGIONAL OFFICE FOR SOUTH-EAST ASIA

Mr. R. Rajaguru (Regional Director) said that co-operatives in the region had reached a level of mutual inter-dependence through the efforts of the Regional Council and its specialized sub-committees. The movements of the more developed countries were assisting the developing movements in the region. The region had been successful in enhancing women's involvement in co-operative activity. Another area of impact has been in the micro-level approaches on a people's participatory basis through group action. There was a pressing need to strengthen the national co-operative organizations at national level so that they would be the initiators, promoters and regulators of the co-operative development movement in their own respective countries. Movements in the region were trying to have co-operation introduced as a school subject to show children how co-operatives could provide solutions to economic problems.

REPORT OF THE REGIONAL OFFICE FOR WEST AFRICA

Mr. B. N'Diaye (Regional Director) reported that since the office had been opened in 1979, 583 trainees, including several women, had participated in various seminars and workshops organized by the regional office. A regional seminar concerning women has also been organized. It was only possible to satisfy the needs of the co-operatives within the region by implementing several programmes simultaneously. Norway had financed umpteen training programmes and Canada had financed a project to study co-operatives in 16 countries. The needs of the Regional Office in West Africa were the following: in the short-term to set up a fund to help finance small co-operative projects; in the medium-term to set up an information exchange centre for co-operative members; and in the long-term to set up a banking guarantee system which could enable them to finance co-operative projects.

REPORT OF THE REGIONAL OFFICE FOR EAST, CENTRAL AND SOUTHERN AFRICA

Mr. Elli Anangisye (Regional Director) said that the major thrust of his office continued to be directed towards the implementation of the decisions of the last African Ministerial Co-operative Conference which was attended by the leaders and officials of governments as well as the movements and donor agencies. Among the major institutions assisting countries to implement the resolutions of the Ministerial Conference, together with the ICA, were the FAO and the ILO. The areas that had to be covered were co-operative policy, structure, legislation, manpower, financing, women, youth training, research and consultancy.

DEBATE ON DEVELOPMENT

Mr. Tapeshwar Singh (India) said the question of re-organization was of utmost importance to the Asian region. A Counsel meeting held in New Delhi recently had been unanimous in its support to continue with the Delhi Regional office and he requested the ICA authorities to give the matter careful consideration before taking any decision.

Mr. Leite (Portugal) supported the co-operative development policies but stressed that co-operative development must be applied world-wide and areas where there were no Regional Office should not be forgotten. It was worrying that donor countries had reduced their financial contribution to ICA's development activities. He said he was surprised that there had been no follow-up to his organization's modest offer to finance the translation, printing and distribution of CEMAS and other ICA materials into Portuguese.

President Marcus replied that he and Mr. Beasley would visit Latin America the following year and there would also be discussions around the Mediterranean area.

Dr. Warsame Abdullah Ali (Somalia) reported that the last Regional Council meeting had decided to increase the members' contribution to the administrative costs of the Regional Office; to found three self-financing specialized committees; and to finance a three month post graduate co-operative course in the region. Despite efforts towards self-financing, it would be some time before they could be fully self-reliant. Therefore, they continued to need support, especially in the area of the technical inputs.

Mr. Takamura (Japan) informed that the JCCU would host a joint meeting between the Consumer's Specialized Organization and the Women's Committee the following April, the theme of which would be "Members' Participation in Consumer Co-operatives".

Nora Willis (United Kingdom) said many delegates had spoken of the need to involve women in the agricultural programme of their countries. The Women's Committee was planning training programmes, particularly in the developing countries, and seeking financial support and technical assistance from outside organizations who believed that by helping to train women they were educating a family.

Mr. Laks (Argentina) welcomed the initiative of the ICA to visit Latin America with a view to establishing a Regional Office. The coming years were bound to be extremely difficult for Latin America. The manner in which the foreign debt was being handled might well jeopardize the existence of a democracy which had been achieved at great cost in a number of countries. A regional office would be a centre for channelling and co-ordinating the diverse activities of the regional and national organizations and would help overcome their uneven development. The Hamburg agreement aimed at granting an Executive Committee seat to a Latin American should be seriously considered.

Mr. Kheir (Egypt) said one of the main objects of the ICA was to be the universal representative of co-operative organizations; to propagate co-operative principles and methods throughout the world; and to assist the promotion of the economic and social progress of the people. He hoped that the ICA would use the co-operative mass media to propagate its policies.

Mr. Luis Carello (Argentina) felt that it was a good time to consider establishing a regional office in Latin America and noted that Latin Americans were under-represented at the Central Committee and said the decision to co-opt a Latin American to the Executive Committee should be taken, following the establishment of the regional office.

President Marcus said the ICA had written for advice to all Latin American members. There had to be an understanding between members in Latin America, so that they could form a regional council to guide the regional office.

Mr. Rai Singh (India) said there were two activities which should have been included or given more attention in the reports about development and the ICA Secretariat. The first was the welfare of tribal people who represented about 40% of the peoples in developing countries. The second was the financial problems of the ICA. If all member organizations contributed more financially and in human resources, the ICA would have the necessary means to implement their programmes.

Mr. Hollela (Tanzania) stressed that many governments regarded co-operatives as a tool to foster development. Over 90 per cent of the Ministers invited attended the Ministerial Council Meeting, which was an indication of the value they put on co-operatives.

The cut in the Moshi office budget meant the reduction of essential services. As the budget had already been passed, he called on the ICA to solicit and identify donors to support two activities which the Regional Office in Moshi considered important. i.e. education and training, and women and youth.

Mr. Buckman (Ghana) drew attention to one of the vital objectives within co-operatives: ensuring that decisions at meetings were carried through. To ensure that Central Committee decisions were carried out, ICA members should be required to become members of their regional Councils.

The regional offices should be active in the field of trade. Through encouraging intertrade within the co-operative movement, the ICA would render meaningful services to the poor and needy.

He asked the ICA to review its decision to exclude the Ghana Co-operative Council for non-payment of subscription. This organization had the money in local currency, but due to economic constraints, could not transfer their payments.

President Marcus said the role of the Regional Councils and Regional Offices would be discussed further, but the heritage from Dr. Bonow, who created the first Regional Office, was that it belonged to the members in the region and they should help to support their own activities. The regions should be governed by the regional members and, in his opinion, ICA could not tell the organizations how to run their business. They could support them, but in order to be democratic it was necessary that the responsibility stayed with the members.

THE DEVELOPMENT REPORT WAS ACCEPTED BY THE CENTRAL COMMITTEE

---

ITEM 11 - REPORT ON THE WORK PROGRAMME  
BASED ON THE HAMBURG RESOLUTIONS

Director Beasley said that the 28th Congress of the ICA had adopted nine resolutions which formed a broad work plan until the 29th Congress in Stockholm, in 1988.

It was the Secretariat's duty to report to the Central Committee on the progress they had made or were contemplating on each resolution and he would briefly sketch the action requested or suggested for each resolution and give a quick update for each.

Resolution 1 asked ICA member organisations to engage themselves in preparations for the UN Peace Year in 1986. The Secretariat had based its 1985 message for Co-operative Day on a peace theme and this message would be renewed and strengthened in 1986. They would also work with UN agencies to ensure co-operative solutions and contributions were part of the UN Peace Year's observances and programmes in 1986.

Resolution 2 asked ICA members to contribute to resolving the issues raised in the Congress Report on Global Problems in Co-operatives. The broad spectrum of programmes was designed to promote such action.

Resolution 3 urged the ICA Executive Committee to adopt a planning programme and to clarify ICA's structure. It instructed the Director to draw up budgets and asked that work programmes be adopted. The Financial Report included results of ICA's first rough budgeting efforts under the new financial control system. The Executive Committee's first meeting of 1986 would include a planning retreat.

Resolution 4 called for a research conference and long range planning and budgeting of ICA research efforts. That was on the 1986 agenda for ICA.

Resolution 5 requested that ICA promote national co-operative organisations in order to carry out co-operative development, and that policy was a part of ICA's development policy and programmes as outlined in the development reports.

Resolution 6 urged ICA to focus on youth activities of various kinds. ICA had participated in the Barcelona Conference on Youth, sponsored by UNESCO. They would be collaborating, with the Polish co-operatives on the Youth Conference in Warsaw.

Resolution 7 was also covered in Resolution 6 above which put special emphasis on ICA participation in Youth Year programmes during the UN Youth Year.

Resolution 8 appealed to ICA members to initiate and support efforts to foster more appropriate and prominent participation of women in co-operative activities. ICA prominence at the Nairobi Women's Conference was one response to this resolution which remained high on the ICA Agenda.

Resolution 9 addressed the question of international co-operative trade. They had just begun work in this area. Early discussions with members about a commercial information exchange network had been encouraging.

THE DEBATE

Mr. Jan Kaminski (Poland) stressed the necessity of measures to encourage and promote members to exchange experiences on the development of science and information. This would promote further development and strengthen the co-operative movement.

Secondly, efforts should be made to attract young people to the co-operative movement. Youth represented the future and co-operative movements should never overlook the importance of education and training in bringing young members into their ranks.

Helen McIntyre (Australia) said the Australian movement looked forward to increased involvement at international level and hoped to be given the opportunity to host an official conference of the ICA.

Director Beasley said that the general work plan had already been outlined by the review of the Hamburg resolutions and the presentations on the Secretariat's activities.

He paid tribute to members of his staff and those at NCBA who had worked hard to prepare the meeting and to Messrs. Carlsson, Kouzmine and Anangisye who were soon to leave the Secretariat.

President Marcus then put the Report on the Work Programme to the vote.

THE REPORT ON THE WORK PROGRAMME WAS ACCEPTED  
=====

ITEM 12 - RESOLUTIONS PROPOSED BY THE EXECUTIVE COMMITTEE

President Marcus introduced the resolutions; one on Peace and the other on the United Nations 40th anniversary.

THE DEBATE

Mr. Rudolf Navas (CCC-CA) felt that special efforts should be made through the co-operative movement in Latin America, Central America and the Caribbean to consolidate the quest for peace through solidarity, social justice and liberty. He believed that an office in Latin America would greatly strengthen the work undertaken in favour of Peace.

Mr. Nakabayashi (Japan) stressed that simply adopting a resolution was insufficient they must continue to make every effort, in their daily work within the movement in each country, for the total eradication of nuclear weapons and for World Peace.

President Marcus then put the two resolutions to the vote.

THE MOTION ON PEACE WAS UNANIMOUSLY ADOPTED  
=====

THE MOTION ON THE UNITED NATIONS 40th ANNIVERSARY WAS UNANIMOUSLY  
===== ADOPTED  
=====

ITEM 13 - DATES & LOCATIONS OF FUTURE ICA MEETINGS

President Marcus informed on the schedule for Central Committee meetings during the Congress period. The Stockholm, Sweden Congress for July 4th - 10th 1988 and the Basel Central Committee for October 1986 had already been approved.

They had received an invitation from Budapest, Hungary for the 1987 Central Committee meeting.

He requested that the above invitation be accepted.

THE CENTRAL COMMITTEE ACCEPTED THE ABOVE INVITATION  
=====

ITEM 14 - CLOSING OF THE MEETING

PRESIDENTS CLOSING SPEECH

President Marcus said it had been a good meeting. It was a difficult task to arrange an ICA meeting as the organization was a kaleidoscope of countries and branches. They had tried to make it more comprehensible and hoped to achieve better results in the future. He expressed gratitude, on behalf of the Central Committee, to the host organizations and the NCBA staff. ICA had within its ranks the material and human capacity that could give the movements a brilliant future. They would have to work as a family, to support each other, and to try to understand each other and, in that spirit, he thought they could achieve much and he hoped the ICA had their support for the activities outlined for the period up to the 1988 Congress.

President Marcus then declared the meeting close  
=====

**I N T E R N A T I O N A L   C O - O P E R A T I V E   A L L I A N C E**  
**R E S O L U T I O N**

**FOOD AND COOPERATIVES**

The Central Committee of the International Co-operative Alliance at its Meeting held in Washington in October 1985

- NOTES                   with profound disquiet the continuing famine and malnutrition within many countries of the world, especially Africa, and pays great attention to the contradictions and paradoxes of food production with famine, over-production and food distribution problems.
- REGRETS                that the governments of certain countries spend a greater proportion of their budgets on armament, than on programmes to increase food production.
- URGES                  all countries to take the necessary steps to improve food production and distribution by giving their support to agricultural co-operative processing.
- REQUESTS              all development agencies (national and international) to increase their assistance in the field of food production and food-processing.
- EXPRESSES             its wish for the co-operative movement to contribute to a definite and lasting solution to this very grave problem.
- IS CONVINCED         that agricultural co-operatives in particular can do much more in implementing the earlier resolutions of the International Co-operative Alliance according to well-established co-operative principles.
- EMPHASIZES            the importance of encouraging the formation of manifold types of co-operatives, adapted to local conditions, satisfying the needs of local people.
- STRESSES             the significance of applying the latest achievements of scientific and technical progress in co-operatives and an adequate exchange and distribution of the experiences to all levels of the co-operative movement.
- RECOGNIZES            the importance of preserving the ecological balance during this process.
- REQUESTS              the Agricultural Committee of the Alliance and member organizations to make firm suggestions on ways to alleviate famine, malnutrition and rural poverty.
- DRAWNS                the attention of all governments to create the necessary framework for co-operatives to fulfil the above mentioned role and to operate in accordance with the ICA principles.





I N T E R N A T I O N A L C O - O P E R A T I V E A L L I A N C E

R E S O L U T I O N

PEACE

The Central Committee of the International Co-operative Alliance at its meeting in WASHINGTON in October 1985

- SPEAKING                    on behalf of the half-billion members of the ICA coming from nations at opposite ends of the earth, with dramatically different levels of economic development and with the widest possible differences in political systems,
- REFERRING                   to the resolution "Peace" and "Global Problems and Co-operatives" adopted by the 28th Congress of the ICA which reaffirmed that the Alliance gives indisputable priority to the problem of preventing a world thermonuclear war,
- BEING CONCERNED           with the persistence of political tension in today's strife-stricken, danger-laden world, expansion of the spheres of the arms race and continuation of armed conflicts in different regions of our planet,
- RECALLING                   in the year of the 40th anniversary of the victory over fascism the grim lessons of the Second World War teaching the necessity of mobilizing all peace-loving forces in the face of war danger,
- CONSIDERS                   that disagreement and differences in social and economic systems, culture, language and history need not mean or lead to distrust and fear but on the contrary can enrich the lives of people of good will, good intentions and mutual respect,
- EXPRESSES HOPE            that negotiations conducted in Geneva, Vienna and Stockholm will finally result in working out the concrete agreements aimed at curbing the build-up of nuclear, space and conventional armament and gradual reduction of military arsenals down to complete disarmament,
- WELCOMES                   the efforts of the United Nations to eliminate the danger of the world nuclear holocaust, to curb the arms race on earth and to prevent its proliferation into space,
- CONGRATULATES            the United Nations and its founders on the 40th Anniversary of its creation and the signing of the UN Charter calling on all the states to live together in peace with each other and join the efforts to maintain international peace and security,
- URGES                        all the co-operators, especially the members of the ICA, to work even more perseverely and actively for the benefit of peace and detente, to strengthen solidarity of the world anti-war forces, to promote in every way the development of co-operation and mutual trust between the nations.



**I N T E R N A T I O N A L   C O - O P E R A T I V E   A L L I A N C E**  
**R E S O L U T I O N**

I C A M E S S A G E O F G R E E T I N G S T O T H E U N I T E D N A T I O N S O N T H E O C C A S I O N O F I T S  
4 0 T H A N N I V E R S A R Y

The International Co-operative Alliance extends most heartfelt congratulations to the United Nations Organization on the occasion of its 40th anniversary.

The International Co-operative Alliance is one of the world's oldest and largest international non-governmental organizations. Established in 1895, it now has more than 500 million individual members, who are affiliated with all types of co-operative associations, situated in 72 countries in Africa, America, Asia, Australia and Europe.

The Alliance, which has had the highest consultative status with the United Nations since the end of the 1940s, has taken an active part in important UN meetings and programmes. These include the UN General Assembly's Special Sessions on Disarmament, UN Development Decades, etc.

As far as co-operative development is concerned, the ICA and the UN Agencies work towards the same goal: autonomous, democratic, viable co-operative organizations that are instruments of self-help and self-reliance. This is particularly reflected in the joint ICA/UN development efforts in Third World countries.

A number of resolutions adopted by the UN General Assembly, ECOSOC, ILO, UNIDO, in addition to other members of the UN system, have emphasized the importance of co-operatives as instruments in the search for a better life for all mankind.

The ICA welcomes the trend within the UN to place emphasis on co-operative development. Both the inter-governmental UN agencies and the non-governmental organizations, such as the ICA, have vital roles to play in this field.

The United Nations was founded 40 years ago, growing from the peoples' victory in the Second World War.

The great victory in the most sanguinary war in history, inspired mankind with great hopes for building a happy and peaceful future, free from tyranny. It was in the name of such a future, that the United Nations Organization was created.

In the UN Charter, the people express their determination to save succeeding generations from the scourge of war, to reaffirm faith in fundamental human rights, and to recognize the dignity and worth of the human person by equal rights for all mankind. Furthermore, the Charter supports the promotion of economic and social progress.

This UN faith, corresponds entirely with the views and aspirations of the co-operative movement. The International Co-operative Alliance wishes the United Nations success in its steady pursuit of achieving these noble goals. The ICA stands ready to provide all necessary support to this end.



SESSION DU COMITE CENTRAL A WASHINGTON D.C. (ETATS-UNIS),  
LES 16 et 17 OCTOBRE 1985

La session du Comité central de l'Alliance coopérative internationale a eu lieu les 16 et 17 octobre 1985 à l'Hôtel Hyatt Regency, à Washington D.C. (Etats-Unis).

Plus de 200 délégués des coopératives de 52 pays ont participé à cette réunion de deux jours dont le thème principal était "Les coopératives et le problème de l'alimentation".

COMPTE RENDU

POINT 1 : SEANCE D'OUVERTURE

La session est ouverte par le Président Lars Marcus (Suède). Au nom du Président Reagan et du Gouvernement des Etats-Unis, M. John Block, Secrétaire à l'agriculture des Etats-Unis, souhaite la bienvenue aux membres du Comité à Washington. Mme Barbara Deverick, Présidente de la National Co-operative Business Association, fait ensuite de même au nom de l'organisation hôte.

Participent également à la séance d'ouverture M. Shuaib Uthman Yolah, Secrétaire général adjoint des Nations Unies aux affaires économiques et sociales internationales, M. Nickolaus Newiger, Administrateur au Groupe des coopératives et autres organisations rurales de la FAO, le Sénateur John Melcher, Représentant Démocrate du Montana et membre de la Commission de l'agriculture des Etats-Unis, et Mme Elizabeth Dole, Secrétaire aux transports du Gouvernement des Etats-Unis.

POINT 2 : HOMMAGES RENDUS A L'OCCASION DU 90ème ANNIVERSAIRE DE L'ACI

MM. Alexander Krasheninnikov, de Centrosoyus (URSS), Ion Smedescu de CENTROCOOP (Roumanie), Ivan Pramov de la Central Co-operative Union (Bulgarie) et Heinz Fahrenkrog de la VdK (RDA) rendent ensuite hommage à l'Alliance coopérative internationale à l'occasion de son 90ème Anniversaire.

Chacun d'entre eux souligne le rôle important que l'ACI peut jouer en faveur du progrès économique et social et de l'instauration d'une paix durable.

POINT 3 : DECES

Le Président Marcus annonce le décès de plusieurs personnalités du monde de la Coopération internationale : Mme Indira Gandhi, ancien Premier Ministre de l'Inde, Fondatrice et Présidente honoraire du Conseil régional de l'ACI pour l'Asie du Sud-Est; M. Lloyd Harrison (Royaume-Uni) et M. Anders Heerburg (Suède), tous deux anciens membres du Comité central.

POINT 4 : COMPTE RENDU DES PRECEDENTES SESSIONS

LE COMPTE RENDU DE LA SESSION DU COMITE CENTRAL TENUE EN 1984 EST APPROUVE  
A L'UNANIMITE.

POINT 5 : NOUVEAUX MEMBRES

M. Beasley, Directeur de l'ACI, indique que cinq nouvelles organisations ont été acceptées en tant que membres de l'Alliance depuis la dernière session du Comité central à Hambourg en 1984. Ces organisations sont les suivantes :

- La All-China Federation of Supply and Marketing Co-operatives
- La Centrale de crédit coopératif (France)
- La Central Union of Consumers'Co-operatives (République populaire démocratique de Corée)
- La Singapore National Co-operative Federation
- La Confédération des coopératives des Caraïbes et d'Amérique centrale

POINT 6 : RAPPORTS SUR LES COOPERATIVES ET LE PROBLEME DE L'ALIMENTATION

Ces rapports sont présentés par T.O.T. (Hongrie), par le Mouvement agricole japonais et par Centrosoyus. Le résumé qu'en donne ensuite M. Hallquist, Président du Comité de l'agriculture, est suivi d'un débat.

De nombreux délégués soulignent que la famine, si elle est aggravée par la sécheresse, les inondations et les autres désastres naturels, est en grande partie due à l'homme ou à l'absence d'intervention de l'homme. En fin de compte, l'aide alimentaire n'est qu'un bouche-trou. Ce qu'il faut, c'est une assistance technique et une aide pour créer des coopératives rurales. Plusieurs délégués estiment que les pays devraient s'efforcer de parvenir à une autosuffisance alimentaire, alors que d'autres pensent que la sécurité alimentaire ne se limite pas forcément à la possibilité de disposer d'une production alimentaire locale, mais consiste aussi à pouvoir disposer, grâce à l'exportation de la production locale, des capitaux nécessaires aux importations. Il faut que les pays qui ont résolu leur problème alimentaire fassent partager leur expérience aux autres et que l'ACI collabore avec les Nations Unies et les autres organisations qui disposent des capitaux nécessaires mais pas du savoir-faire technologique.

Il est par ailleurs important d'aider les femmes dans leur lutte pour l'égalité, car l'égalité entre hommes et femmes peut influencer sur la résorption du problème alimentaire mondial. Après le débat, le Comité central adopte à l'unanimité la résolution sur les coopératives et le problème de l'alimentation.

(Rapports : M. Lehoczki (Hongrie), M. Iwamochi (Japon))  
(Interventions: M. Idris (Egypte), M. Pramov (Bulgarie), M. Kheir (Egypte), M. Ahmed (Inde), M. Zahradnik (Tchécoslovaquie), Mlle Itkonen (Finlande), M. Hollela (Tanzanie), M. Mehta (Inde), M. Ahmed (Pakistan), M. Grande (FIDA), M. Dibba (Gambie), M. Williams (Etats-Unis), M. Saito (Japon), M. Raj Singh (Inde), M. Daneau (Canada)).

POINT 7 : PRESENTATION DES ACTIVITES DE L'ACI

Le Président Marcus rend brièvement compte de ses activités depuis son élection, après quoi M. Beasley décrit les changements et les activités du Secrétariat de l'Alliance en 1985 et donne des explications détaillées sur la situation financière de l'ACI. En raison de circonstances atténuantes, la vérification des comptes de 1984 n'est pas encore terminée et les documents qui s'y rapportent seront envoyés aux membres du Comité. Le Dr Kohler, Président de la Commission de contrôle et de vérification, déclare que l'ACI doit s'efforcer de maîtriser ses comptes et ses activités. Il faut que le budget soit équilibré et les membres du Comité central devraient recevoir des rapports détaillés bien avant la session annuelle.

Le rapport financier est adopté.

**POINT 8 : RAPPORTS DES ORGANES SPECIALISES ET DES GROUPES DE TRAVAIL**

**M. Lajos Varadi**, Responsable de la liaison avec les organes spécialisés, présente un bref rapport sur les responsabilités des membres des organes spécialisés et sur la définition du rôle du Secrétariat. D'autres rapports sont ensuite soumis au Comité par les Présidents des organes spécialisés.

**M. Bruno Catalano** (CICOPA) souligne l'importance croissante des coopératives ouvrières aujourd'hui, notamment en matière de création d'emplois pour les jeunes. Le Mouvement coopératif, dit-il, risque de disparaître petit à petit dans les pays développés, et cela mettrait en péril l'avenir du Mouvement coopératif dans son ensemble. M. Catalano suggère que l'on organise une conférence internationale sur ce sujet afin de définir de grandes orientations pour l'évolution future du Mouvement.

**Le Président Saito** (Pêches) indique que l'instauration des zones de 200 miles nautiques et la crise pétrolière ont rendu de plus en plus difficile l'exploitation des coopératives de pêche. Les pays en développement ont fait savoir qu'ils souffrent encore d'une pénurie de bateaux, d'équipement et d'infrastructures de pêche et ils demandent une aide supplémentaire aux pays industrialisés.

**Le Président Thuli** (INTERCOOP) souligne qu'il existe encore un potentiel considérable pour les échanges commerciaux internes entre organisations membres et que ce potentiel n'a pas encore été exploité. Il fait remarquer que l'ensemble des membres pourrait tirer de grands avantages des centrales d'achat étrangères. Le taux d'augmentation des bénéficiaires est devenu plus faible en raison des incertitudes de la situation économique mondiale. Pour pouvoir faire face à la concurrence croissante qui existe dans le secteur du commerce de détail, il est impératif d'obtenir de meilleurs prix d'achat par l'augmentation du volume des échanges. Aussi est-il important d'intensifier la coopération avec INTERCOOP. Il faut, dit-il, que les échanges d'expériences permettent de détecter les problèmes du secteur coopératif suffisamment longtemps à l'avance pour éviter les catastrophes qu'ont récemment connues certains mouvements.

**Le Président Hallqvist** (Comité de l'agriculture) indique que son Comité s'efforce d'élargir la collaboration avec les organisations régionales qui s'occupent des coopératives. Il fait savoir qu'il a été très heureux qu'un si grand nombre de ces organisations aient participé à leurs réunions. Le Comité de l'agriculture a proposé un rendez-vous au Comité des coopératives et il faut espérer que ces deux Comités seront en mesure d'améliorer la participation des femmes aux activités coopératives. En 1986, le Comité s'efforcera essentiellement d'accroître l'influence des coopératives agricoles sur les politiques et les prix agricoles.

**Le Président Lindstroem** (Comité de l'habitation) rappelle aux délégués que les Nations Unies ont déclaré 1987 Année internationale du logement des sans-abri et suggère que l'Alliance coopérative internationale mette elle aussi ce thème à l'ordre du jour de la session de son Comité central en 1987.

**POINT 9 : RAPPORTS SUR LES RELATIONS AVEC LES NATIONS UNIES  
ET LES AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES**

**RAPPORT DU RESPONSABLE DE LA LIAISON DU SECRETARIAT DE L'ACI AVEC LES  
NATIONS UNIES**

**M. Vladimir Kouzmine** fait savoir au Comité que la collaboration s'est encore accrue avec les organisations du système des Nations Unies et les autres organisations bénévoles et non gouvernementales dont une écrasante majorité est impliquée d'une manière importante dans le développement coopératif.



Le quatrième rapport du Secrétaire général des Nations Unies sur "L'expérience des pays quant à la promotion du Mouvement coopératif" s'est avéré particulièrement important pour l'ACI, du fait qu'il contenait des recommandations en faveur du développement des coopératives et qu'il avait été approuvé par les plus hautes autorités gouvernementales.

Les activités de la FAO en faveur du développement coopératif peuvent elles aussi être citées comme particulièrement importantes pour le Mouvement coopératif mondial. Cette organisation considère les coopératives comme un instrument de développement global pour le secteur rural.

L'élargissement des contacts avec les responsables du BIT, et notamment avec le Service des coopératives, a lui aussi permis d'obtenir des résultats très positifs. La contribution annuelle du BIT au projet de développement coopératif dans les pays du tiers monde se monte à environ 10 millions de dollars des Etats-Unis.

Le PNUD est en train de prendre des mesures pour accroître la collaboration avec l'ACI et ses représentants envisagent de rendre visite au Secrétariat de l'ACI pour discuter des initiatives à prendre afin d'améliorer la collaboration mutuelle entre les deux organisations. L'ACI entretient également de bons contacts avec l'UNESCO et l'ONUDI. Le rapport du Comité des coopératrices de l'ACI sur "La contribution de la coopération à l'éducation des jeunes filles et des adolescentes" a été adopté comme document officiel de la Quatrième Conférence de l'UNESCO sur l'éducation des adultes.

Le Secrétariat de l'ACI estime que ces résultats pourraient être améliorés à condition que l'on définisse clairement les grandes orientations de la politique de l'ACI de manière à permettre le recours à une approche uniforme, dans toutes les parties du monde, par l'ensemble des institutions et des conférences des Nations Unies. Un projet de directives a été préparé et tout commentaire, amendement ou suggestion qui permettrait de l'améliorer serait le bienvenu.

#### RAPPORT DU BIT

M. Liam Picket (BIT) déclare que l'installation de l'ACI à Genève a sans aucun doute fourni des occasions plus nombreuses de collaboration entre le BIT et l'ACI. Le BIT se félicite de l'importance croissante que l'ACI donne à sa collaboration avec les Nations Unies et leurs institutions spécialisées. Par l'intermédiaire de l'Alliance, le BIT peut profiter de l'expérience des personnes qui vivent et travaillent au sein du Mouvement coopératif.

#### RAPPORT DE COLLABORATION AVEC LE SIEGE DES NATIONS UNIES

M. Campbell (Etats-Unis) rappelle aux participants que les Nations Unies fêtent cette année leur quarantième Anniversaire. L'ACI est l'une des rares organisations qui étaient représentées à la Fondation des Nations Unies il y a quarante ans, et depuis, elle a toujours été représentée auprès du Siège de l'Organisation à New York.

L'un des événements spectaculaires survenus en 1985 a été la Conférence mondiale de la femme à Nairobi à laquelle l'ACI a participé.

M. Campbell a indiqué aux membres du Comité central que les Nations Unies aimeraient recevoir régulièrement des exemplaires des publications des membres de l'Alliance et a demandé aux délégués présents de pousser leurs gouvernements respectifs à appuyer le rapport du Secrétaire général qui devrait être discuté sous peu par l'Assemblée générale des Nations Unies.

## POINT 10 : RAPPORTS SUR LE DEVELOPPEMENT

### RAPPORT DU DIRECTEUR DU DEVELOPPEMENT

M. Carlsson indique qu'il est particulièrement important de bien prendre conscience que dans les régions les coopérateurs sont impliqués dans le processus de prise de décisions. Plutôt que d'entreprendre la mise en oeuvre de grands projets, l'ACI devrait surtout s'efforcer de faciliter et de lancer des actions d'aide et de développement coopératifs. Cela nécessite un changement de structure. Le Siège serait renforcé et de nouveaux bureaux régionaux seraient ouverts. Les coopérateurs des régions désirent transférer l'entière responsabilité des activités de développement - qui appartenait jusqu'à présent à l'un des principaux donateurs, le Centre coopératif suédois - au Siège de l'ACI. Rendant compte des activités du CEMAS, M. Carlsson indique que huit Séminaires ont été organisés l'année dernière à l'intention du personnel de formation coopérative sur le terrain.

### RAPPORT DU BUREAU REGIONAL POUR L'ASIE DU SUD-EST

M. R. Rajaguru (Directeur régional) déclare que les coopératives de la région ont atteint un niveau d'interdépendance mutuelle grâce aux efforts du Conseil régional et de ses Sous-Comités spécialisés. Les mouvements des pays les plus développés aident les mouvements en développement de la région. Les pays de l'Asie du Sud-est ont réussi à renforcer la participation des femmes aux activités coopératives. Autre domaine dans lequel les résultats ont également été positifs, celui des activités menées à petite échelle sur la base d'une participation des populations concernées réparties en groupes d'action. Il est urgent de renforcer les organisations coopératives nationales au niveau national de telle sorte qu'elles puissent lancer, promouvoir et contrôler le mouvement de développement coopératif dans leurs pays respectifs. Les mouvements de la région s'efforcent de faire en sorte que la coopération soit inscrite dans les programmes scolaires afin que les enfants apprennent la façon dont les coopératives peuvent contribuer à résoudre les problèmes économiques.

### RAPPORT DU BUREAU REGIONAL POUR L'AFRIQUE DE L'OUEST

M. B. N'Diaye (Directeur régional) indique que depuis l'ouverture du Bureau en 1979, 583 stagiaires, dont plusieurs femmes, ont participé aux différents séminaires et ateliers de travail organisés par le Bureau régional. Un séminaire régional a également été organisé à l'intention des femmes. Ce n'est que par la mise en oeuvre simultanée de plusieurs programmes que l'on peut satisfaire les besoins des coopératives de la région. La Norvège a financé d'innombrables programmes de formation et le Canada a financé un projet consistant à étudier les coopératives de 16 pays. Les besoins du Bureau régional pour l'Afrique de l'Ouest sont les suivants : à court terme, la mise sur pied d'un fonds pour contribuer à financer les petits projets coopératifs, à moyen terme, la création d'un centre d'échange d'informations pour les sociétaires, et à long terme, la création d'un système de garanties bancaires qui permettrait aux sociétaires de financer des projets coopératifs.

### RAPPORT DU BUREAU REGIONAL POUR L'AFRIQUE DE L'EST, CENTRALE ET AUSTRALE

M. Elli Anangisye (Directeur régional) déclare que les principaux efforts déployés par son Bureau continuent de porter sur la mise en oeuvre des décisions de la dernière Conférence coopérative ministérielle africaine à laquelle ont participé les dirigeants et responsables des gouvernements ainsi que les représentants des mouvements coopératifs et des organismes donateurs.

Il souligne que la FAO et le BIT sont, aux côtés de l'ACI, parmi les principales institutions qui aident les pays de la région à appliquer les résolutions de la Conférence ministérielle. Les différents domaines concernés par ces activités sont les suivants : la politique coopérative, la structure, la législation, la main-d'oeuvre, le financement, les femmes, la formation des jeunes, la recherche et les services de conseil.

#### DEBAT SUR LE DEVELOPPEMENT

M. Tapeshwar Singh (Inde) déclare que la question de la réorganisation revêt une importance capitale pour la région asiatique. Réuni récemment à New Delhi, le Conseil régional a été unanime à approuver la poursuite des activités du Bureau régional de Delhi et à demander aux autorités de l'ACI d'examiner ce sujet avec la plus grande attention avant de prendre quelque décision que ce soit.

M. Leite (Portugal) approuve la politique de développement coopératif mais souligne que ce développement doit être mis en oeuvre à l'échelle mondiale et que les parties du monde dans lesquelles il n'existe pas de bureau régional ne devraient pas être oubliées. Il est inquiet, dit-il, que des pays donateurs aient réduit leurs contributions financières aux activités de développement de l'ACI. M. Leite fait part de son étonnement quant au fait qu'aucune suite n'a été donnée à l'offre modeste présentée par son organisation pour financer la traduction, l'impression et la distribution des publications du CEMAS et des autres publications de l'ACI en portugais.

Le Président Marcus répond que M. Beasley et lui-même se rendront en Amérique latine l'année suivante et qu'il y aura également des discussions au sujet de la région méditerranéenne.

Dr Warsame Abdullah Ali (Somalie) indique que lors de sa dernière réunion, le Conseil régional a décidé d'accroître la participation des membres aux coûts administratifs du Bureau régional, de créer trois comités spécialisés autofinancés, et de financer dans la région un cours coopératif de trois mois au niveau universitaire supérieur. En dépit des efforts qu'ils déploient pour parvenir à un autofinancement, les membres ne pourront pas atteindre une autonomie complète avant un certain temps. Aussi, continuent-ils à avoir besoin d'un appui, notamment au niveau de l'apport technique.

M. Takamura (Japon) fait savoir aux membres du Comité central que la JCCU accueillera au mois d'avril prochain une réunion conjointe de l'Organe spécialisé d'action en faveur du consommateur et du Comité des coopératives, dont le thème sera "La participation des membres aux coopératives de consommation".

Mme Nora Willis (Royaume-Uni) souligne que de nombreux délégués ont fait état de la nécessité d'impliquer les femmes dans les programmes agricoles de leurs pays. Le Comité des coopératives est en train d'étudier la mise en place de programmes de formation, notamment dans les pays en développement, et de chercher un appui financier et une assistance technique des organisations extérieures qui estiment qu'en contribuant à former les femmes elles participent à l'éducation des familles.

M. Laks (Argentine) se félicite du fait que les dirigeants de l'ACI aient l'intention de se rendre en Amérique latine pour y créer un Bureau régional. Les années à venir seront sans aucun doute extrêmement difficiles pour l'Amérique latine. La manière dont va être traité le problème de la dette

envers l'étranger pourrait mettre en péril l'existence de la démocratie à laquelle de nombreux pays ne sont parvenus qu'à un prix très élevé. Un bureau régional permettrait de mieux orienter et coordonner les différentes activités des organisations régionales et nationales et aiderait ces organisations à venir à bout de leurs inégalités de développement, L'Accord de Hambourg prévoyant l'octroi à un Latino-américain d'un siège au Comité exécutif devrait être examiné avec toute l'attention qu'il mérite.

M. Kheir (Egypte) estime que l'un des principaux objectifs de l'ACI est d'être le représentant universel des organisations coopératives, de promouvoir les méthodes et les principes coopératifs dans le monde entier, et de contribuer au progrès social et économique des peuples. Il exprime l'espoir que l'ACI puisse faire usage des médias coopératifs afin de faire connaître sa politique.

M. Luis Carello (Argentine) pense que c'est le bon moment pour envisager la création d'un Bureau régional en Amérique latine et fait remarquer que les Latino-américains sont sous-représentés au Comité central. Il estime qu'après la création du Bureau régional, il faudrait prendre la décision de coopter un Latino-américain au Comité exécutif.

Le Président Marcus indique que l'ACI a écrit à tous les membres latino-américains pour leur demander des conseils. Il faut que les membres de cette région puissent s'entendre pour former un Conseil régional qui superviserait le Bureau régional.

M. Rai Singh (Inde) déclare qu'à son avis deux activités devraient avoir été incluses dans les rapports sur le développement ou devraient mériter une plus grande attention du Secrétariat de l'ACI. La première est le bien-être des populations tribales qui représentent environ 40 % de l'ensemble des populations des pays en développement. La seconde concerne les problèmes financiers de l'Alliance. Si toutes les organisations membres augmentaient leur contribution - tant financière qu'en ressources humaines - l'ACI disposerait des moyens nécessaires pour appliquer ses programmes.

M. Hollela (Tanzanie) souligne que de nombreux gouvernements considèrent les coopératives comme un outil efficace pour favoriser le développement. Plus de 90 % des ministres invités ont participé à la session ministérielle du Conseil, ce qui montre bien la valeur qu'ils attachent aux coopératives.

Les coupes budgétaires auxquelles a été soumis le Bureau de Moshi ont impliqué une réduction de certains services essentiels. Le budget ayant déjà été approuvé, M. Hollela invite l'ACI à trouver des donateurs et à leur demander une aide financière pour deux activités que le Bureau régional de Moshi estime particulièrement importantes, à savoir d'une part l'éducation et la formation, d'autre part les femmes et la jeunesse.

M. Buckman (Ghana) attire l'attention des délégués sur l'une des préoccupations essentielles des responsables des coopératives, faire en sorte que les décisions prises lors des réunions soient appliquées. Afin de garantir la mise en oeuvre des décisions du Comité central, les membres de l'ACI devraient être invités à devenir membres de leurs Conseils régionaux.

Les Bureaux régionaux devraient entreprendre des actions dans le domaine commercial. En encourageant les échanges commerciaux au sein du mouvement coopératif, l'ACI rendrait de grands services à tous ceux qui connaissent la pauvreté et qui sont dans le besoin.

M. Buckman demande que l'ACI réexamine sa décision d'exclure le Ghana Co-operative Council pour non-paiement de sa cotisation. Cette organisation dispose de l'argent nécessaire en monnaie locale, mais elle n'est pas en mesure de le transférer du fait des contraintes économiques existantes.

Le Président Marcus déclare que le rôle des Conseils régionaux et des Bureaux régionaux sera discuté ultérieurement. Il rappelle cependant que le Dr. Bonow lorsqu'il a créé le premier Bureau régional, estimait que ce Bureau appartenait aux membres de la région et que ceux-ci devaient contribuer à financer leurs propres activités. Les régions doivent être administrées par les membres qui y sont installés et à son avis, l'ACI n'a pas à dire aux organisations de quelle manière elles doivent gérer leurs affaires. L'Alliance peut les aider, mais pour respecter les règles démocratiques, il faut que les membres conservent la responsabilité de leurs activités.

LE RAPPORT SUR LE DEVELOPPEMENT EST ADOPTE PAR LE COMITE CENTRAL.

POINT 11 : RAPPORT SUR LE PROGRAMME DE TRAVAIL BASE  
SUR LES RESOLUTIONS DE HAMBURG

M. Beasley, Directeur de l'ACI, rappelle que le 28ème Congrès de l'Alliance a adopté neuf résolutions qui constituent un programme de travail jusqu'au 29ème Congrès, à Stockholm, en 1988.

Il est du devoir du Secrétariat de rendre compte au Comité central des progrès effectués ou envisagés dans l'application de chacune de ces résolutions. M. Beasley indique qu'il va donner un bref aperçu des initiatives demandées ou suggérées par chaque résolution et faire rapidement le point sur la suite qui a été donnée par le Secrétariat.

La résolution No 1 demande aux organisations membres de l'ACI de prendre des dispositions pour participer à la célébration de l'Année internationale de la paix en 1986. Le message que le Secrétariat a adressé en 1985 à l'occasion de la Journée coopérative a été basé sur le thème de la paix. Ce message sera renouvelé et renforcé en 1986. Le Secrétariat travaillera également en collaboration avec les institutions du système des Nations Unies pour faire en sorte que les solutions et les contributions coopératives fassent partie intégrante des célébrations et des programmes relatifs à l'Année internationale de la paix en 1986.

La résolution No 2 demande aux membres de l'ACI de contribuer au règlement des questions mentionnées dans le rapport du Congrès sur "Les problèmes de portée mondiale et les coopératives". L'ensemble des programmes de l'Alliance est conçu dans cet esprit.

La résolution No 3 demande au Comité exécutif de l'ACI d'adopter un programme de planification et de rendre plus claire la structure de l'Alliance. Elle requiert le Directeur de préparer les budgets et demande que des programmes de travail soient adoptés. Le Rapport financier fait état des premiers résultats des efforts déployés par l'ACI pour parvenir à une budgétisation sommaire dans le cadre du nouveau système de contrôle financier. La première session du Comité exécutif en 1986 comprendra une retraite consacrée à la planification.

La résolution No 4 demande l'organisation d'une conférence de recherche ainsi que la planification et la budgétisation à long terme des activités de recherche de l'ACI. Il est prévu que cela soit fait cette année.

La résolution No 5 demande que l'ACI apporte son appui aux organisations coopératives nationales pour favoriser le développement coopératif. Cela fait partie de la politique et des programmes de développement de l'Alliance tels qu'ils sont définis dans les rapports sur le développement.

La résolution No 6 invite l'ACI à prendre différentes initiatives en faveur de la jeunesse. L'Alliance a participé à la Conférence de Barcelone sur la jeunesse qui a eu lieu sous les auspices de l'UNESCO. Elle collaborera avec les coopératives polonaises à l'occasion de la Conférence sur la jeunesse qui doit avoir lieu à Varsovie.

La résolution No 7 est également traitée dans le cadre de la résolution No 6 ci-dessus qui met tout particulièrement l'accent sur la participation de l'ACI aux programmes devant être mis en oeuvre au cours de l'Année internationale de la jeunesse.

La résolution No 8 demande aux membres de l'ACI de prendre des initiatives et de favoriser les initiatives existantes afin de garantir une participation plus appropriée et plus importante des femmes aux activités coopératives. La participation remarquable de l'Alliance à la Conférence sur la femme à Nairobi a été l'une des suites données à cette résolution qui continue à inspirer l'ensemble des activités de l'ACI.

La résolution No 9 concerne les échanges commerciaux internationaux entre coopératives. Le Secrétariat vient juste d'engager une action dans ce secteur. Les discussions préliminaires avec les membres au sujet d'un réseau d'échange d'informations commerciales ont été particulièrement encourageantes.

#### DEBAT

M. Jan Kaminski (Pologne) souligne la nécessité de prendre des mesures afin d'encourager les membres à échanger leurs expériences dans le domaine du développement de la science et de l'information. Une telle action permettrait de favoriser le développement et de renforcer le mouvement coopératif.

Il faudrait par ailleurs s'efforcer d'attirer les jeunes au sein du mouvement coopératif. Ceux-ci représentent l'avenir et les mouvements coopératifs ne devraient jamais sous-estimer l'importance de l'éducation et de la formation s'ils veulent que de jeunes sociétaires viennent grossir leurs rangs.

Mme Helen McIntyre (Australie) indique que le Mouvement coopératif australien a prévu un accroissement de ses activités internationales et souhaite avoir la possibilité d'accueillir une conférence officielle de l'ACI.

M. Beasley, Directeur de l'ACI, déclare que le plan de travail général se trouve ainsi fixé par cet examen des résolutions de Hambourg et par la présentation des activités du Secrétariat.

Il rend hommage aux membres de son personnel et à ceux de la NCBA qui ont durement travaillé pour préparer la présente session, ainsi qu'à MM. Carlsson, Kouzmine et Anangisye qui quitteront prochainement le Secrétariat.

Le Président Marcus met aux voix le Rapport sur le programme de travail.

LE RAPPORT SUR LE PROGRAMME DE TRAVAIL EST ADOPTE.

POINT 12 : RESOLUTIONS PROPOSEES PAR LE COMITE EXECUTIF

Le Président Marcus présente ces deux résolutions. La première porte sur la Paix et la seconde sur le 40ème Anniversaire des Nations Unies.

DEBAT

M. Rudolf Navas (CCC-CA) estime que l'ACI devrait déployer des efforts particuliers par l'intermédiaire du Mouvement coopératif d'Amérique latine, d'Amérique centrale et des Caraïbes, afin de consolider la recherche de la paix au moyen de la solidarité, de la justice sociale et de la liberté. Il pense qu'un Bureau en Amérique latine renforcerait considérablement les actions entreprises en faveur de la paix.

M. Nakabayashi (Japon) déclare que la simple adoption d'une résolution n'est pas suffisante, et que les organisations membres devraient continuer de faire tout leur possible, dans le cadre de leurs activités quotidiennes au sein de leurs pays respectifs, pour la disparition complète de toutes les armes nucléaires et pour la paix mondiale.

Le Président Marcus met aux voix les deux résolutions.

LA MOTION SUR LA PAIX EST ADOPTÉE A L'UNANIMITÉ.

LA MOTION SUR LE 40ème ANNIVERSAIRE DES NATIONS UNIES EST ADOPTÉE A L'UNANIMITÉ.

POINT 13 : DATES ET LIEUX DES FUTURES REUNIONS DE L'ACI

Le Président Marcus donne des informations sur le calendrier des sessions du Comité central qui doivent avoir lieu pendant le Congrès. La réunion du Congrès à Stockholm (Suède) du 4 au 10 juillet 1988, ainsi que la session du Comité central à Bâle en octobre 1986 ont déjà été approuvées.

L'Alliance a reçu une invitation de la Hongrie pour que la session de 1987 du Comité central se tienne à Budapest.

M. Marcus demande que cette invitation soit acceptée.

LE COMITE CENTRAL ACCEPTE L'INVITATION CI-DESSUS.

POINT 14 : CLOTURE DE LA SESSION

ALLOCUTION DE CLOTURE DU PRESIDENT

Le Président Marcus déclare que la présente session a été fructueuse. Il est difficile, dit-il, d'organiser une réunion de l'ACI du fait que l'Alliance est un véritable kaléidoscope de pays et de secteurs d'activité. Le Comité central s'est efforcé de rendre les problèmes plus compréhensibles et espère parvenir à des résultats encore meilleurs à l'avenir. Au nom du Comité, le Président Marcus exprime sa gratitude aux organisations hôtes et au personnel de la NCBA. L'ACI dispose du matériel et des ressources humaines qui vont pouvoir lui permettre d'offrir un brillant avenir aux mouvements coopératifs. Les membres doivent travailler comme ils le feraient au sein d'une grande famille, s'aider mutuellement et essayer de se comprendre. M. Marcus pense qu'ils pourront ainsi aller encore de l'avant, et il souhaite que l'ACI reçoive leur appui pour toutes les activités qui ont été fixées jusqu'au Congrès de 1988.

Le Président Marcus déclare la session close.

A L L I A N C E   C O O P E R A T I V E   I N T E R N A T I O N A L E

R E S O L U T I O N

LES COOPERATIVES ET LE PROBLEME DE L'ALIMENTATION

Le Comité central de l'Alliance coopérative internationale, réuni à Washington en octobre 1985,

- CONSTATE                    avec une profonde inquiétude la poursuite de la famine et de la malnutrition dans de nombreux pays du monde, et notamment en Afrique, et porte une grande attention aux contradictions et aux paradoxes de la production alimentaire avec la famine, la surproduction et les problèmes de distribution des aliments.
- REGRETTE                    que les gouvernements de certains pays dépensent une proportion plus importante de leurs budgets en armement plutôt qu'en programmes destinés à accroître la production alimentaire.
- INVITE                      tous les pays à prendre les mesures nécessaires pour améliorer la production et la distribution alimentaire en apportant leur appui aux coopératives agricoles de transformation.
- DEMANDE                    à tous les organismes de développement (nationaux et internationaux) d'accroître leur aide dans le domaine de la production et des industries alimentaires.
- EXPRIME                    le voeu que le mouvement coopératif contribue à la recherche d'une solution définitive et durable à ce très grave problème.
- EST CONVAINCU            que les coopératives agricoles en particulier peuvent faire bien davantage pour mettre en oeuvre les résolutions antérieures de l'Alliance coopérative internationale en fonction des principes coopératifs bien établis.
- SOULIGNE                    l'importance des efforts destinés à favoriser la création de coopératives de tous types adaptées aux conditions locales et permettant de satisfaire les besoins des populations locales.
- FAIT VALOIR                la nécessité d'appliquer dans les coopératives les découvertes scientifiques et techniques les plus récentes, ainsi que d'échanger les expériences et de les diffuser à tous les niveaux du mouvement coopératif.
- RECONNAIT                 l'importance de la préservation de l'équilibre écologique au cours de ce processus.
- DEMANDE                    au Comité de l'agriculture de l'Alliance et aux organisations membres de présenter des suggestions concrètes sur les moyens de faire disparaître la famine, la malnutrition et la pauvreté rurale.
- ATTIRE                      l'attention de tous les gouvernements sur la nécessité de mettre en place le cadre qui permettra aux coopératives de remplir le rôle défini ci-dessus et de mener leurs activités conformément aux principes de l'ACI.





A L L I A N C E   C O O P E R A T I V E   I N T E R N A T I O N A L E

R E S O L U T I O N

PAIX

Le Comité central de l'Alliance coopérative internationale, réuni à Washington en octobre 1985,

- S'EXPRIMANT                    au nom du demi-milliard de membres de l'ACI qui viennent de toutes les nations du monde, et parfois d'extrémités opposées de notre planète, de pays dont les niveaux de développement économique et dont les systèmes politiques sont souvent totalement différents,
- SE REFERANT                    aux résolutions sur la "Paix" et les "Problèmes de portée mondiale et les coopératives" adoptées par le 28ème Congrès de l'ACI, qui réaffirmaient que l'Alliance donne une priorité indiscutable au problème de la prévention d'une guerre thermonucléaire mondiale,
- PREOCCUPE                    par la persistance des tensions politiques dans ce monde d'aujourd'hui qui est caractérisé par des luttes incessantes et soumis à tous les dangers, par l'élargissement des domaines de la course aux armements et par la poursuite des conflits armés dans différentes régions de notre planète,
- RAPPELANT                    en cette année du 40ème Anniversaire de la victoire sur le fascisme, la sinistre leçon de la Seconde guerre mondiale qui atteste de la nécessité de mobiliser toutes les forces pacifistes face au danger de guerre,
- CONSIDERE                    que les désaccords et les différences dans les systèmes économiques et sociaux, les cultures, les langues et l'histoire n'entraînent pas nécessairement la méfiance et la crainte mais au contraire sont susceptibles d'enrichir les vies des hommes et des femmes de bonne volonté, dont les intentions sont bonnes et qui savent faire preuve de respect mutuel,
- EXPRIME L'ESPOIR            que les négociations menées à Genève, Vienne et Stockholm aboutiront en fin de compte à des accords concrets visant à réduire la construction des armements nucléaires, spatiaux et conventionnels et à diminuer progressivement le volume des arsenaux militaires jusqu'au désarmement complet,
- ACCUEILLE                    avec satisfaction les efforts des Nations Unies pour faire disparaître le danger d'un holocauste nucléaire mondial, freiner la course aux armements et empêcher leur prolifération dans l'espace,
- FELICITE                    les Nations Unies et leurs fondateurs à l'occasion du 40ème Anniversaire de la création de l'Organisation et de la signature de la Charte des Nations Unies qui invite tous les Etats à vivre ensemble en paix les uns avec les autres et à regrouper leurs efforts pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales,

DEMANDE

à l'ensemble des coopérateurs, et plus particulièrement aux membres de l'ACI, d'agir avec davantage encore de persévérance et de dynamisme en faveur de la paix et de la détente, pour renforcer la solidarité des forces pacifistes mondiales, et promouvoir de toutes les manières possibles le développement de la coopération et de la confiance mutuelle entre les nations.

ALLIANCE COOPERATIVE INTERNATIONALE

RESOLUTION

MESSAGE DE FELICITATIONS ADRESSE PAR L'ACI A L'ORGANISATION  
DES NATIONS UNIES A L'OCCASION DE SON 40ème ANNIVERSAIRE

L'Alliance coopérative internationale adresse ses plus chaleureuses félicitations à l'Organisation des Nations Unies à l'occasion de son 40ème Anniversaire.

L'Alliance coopérative internationale est l'une des organisations internationales non gouvernementales les plus anciennes et les plus importantes. Créée en 1895, elle regroupe à présent plus de 500 millions de membres individuels, qui sont affiliés à tous les types d'associations coopératives dans 72 pays d'Afrique, d'Amérique, d'Asie, d'Australie et d'Europe.

L'Alliance, qui bénéficie du statut consultatif le plus privilégié auprès des Nations Unies depuis la fin des années 1940, a pris une part active aux réunions et aux programmes les plus importants des Nations Unies, dont notamment les sessions extraordinaires de l'Assemblée générale de l'ONU sur le désarmement, les Décennies des Nations Unies pour le développement, etc...

En ce qui concerne le développement coopératif, l'ACI et les organismes des Nations Unies poursuivent le même objectif : la création et le développement de coopératives autonomes, démocratiques et viables instituées en tant qu'instruments d'auto-assistance et d'autosuffisance. Cet objectif se retrouve tout particulièrement dans les efforts déployés conjointement par l'ACI et les Nations Unies en faveur du développement des pays du tiers monde.

Bon nombre des résolutions adoptées par l'Assemblée générale de l'ONU, par l'ECOSOC, par le BIT et par l'ONUDI, ainsi que par d'autres membres du système des Nations Unies, ont mis l'accent sur l'importance des coopératives en tant que moyen de parvenir à une vie meilleure pour l'humanité tout entière.

L'ACI se félicite de la tendance qui existe à l'heure actuelle au sein des Nations Unies et qui consiste à souligner l'importance du développement coopératif. Les organismes intergouvernementaux des Nations Unies et les organisations non gouvernementales telles que l'ACI ont un rôle vital à jouer dans ce domaine.

Les Nations Unies ont été créées il y a 40 ans et sont fondées sur la victoire des peuples à l'issue de la Seconde guerre mondiale.

Cette victoire immense après une guerre qui fut l'une des plus sanglantes de l'histoire, a conduit l'humanité à concevoir les plus grandes espérances pour la construction d'un avenir heureux et pacifique, libre de toute tyrannie. C'est au nom de cet avenir que l'Organisation des Nations Unies a été créée.

Par la Charte des Nations Unies, les peuples ont fait connaître qu'ils étaient déterminés à faire tout leur possible pour que les générations futures échappent aux atrocités de la guerre, à réaffirmer leur foi dans les droits les plus élémentaires de l'homme, et à reconnaître la dignité et la valeur de la personne humaine fondées sur l'égalité de droits de toutes les composantes de l'humanité. La Charte des Nations Unies mettait par ailleurs l'accent sur la nécessité de promouvoir le progrès économique et social.

Cet objectif correspond totalement à la conception et aux aspirations du Mouvement coopératif. L'Alliance coopérative internationale souhaite aux Nations Unies un plein succès dans les efforts soutenus qu'elles déploient pour atteindre ces nobles objectifs. L'ACI est prête à leur accorder tout le soutien dont elles ont besoin à cet effet.



SITZUNG DES ZENTRALVORSTANDES 16.-17. OKTOBER 1985, WASHINGTON  
D.C., USA

Die Sitzung des Zentralvorstandes des Internationalen Genossenschaftsbundes fand im Hyatt Regency Hotel in Washington D.C., USA am 16. und 17. Oktober 1986 statt.

Über 200 Delegierte von Genossenschaften in 52 Ländern nahmen an der zweitägigen Sitzung teil, deren Schwerpunkt Nahrungsmittel und Genossenschaften war.

PROTOKOLL

PUNKT I - ERSTE SITZUNG

Die Sitzung wurde von Präsident Lars Marcus (Schweden) eröffnet. John Block, der U.S. Sekretär für Landwirtschaft, hiess im Namen von Präsident Reagan und der U.S. Regierung die Mitglieder willkommen und Barbara Deverick, Vorsitzende der NATIONAL CO-OPERATIVE BUSINESS ASSOCIATION, begrüßte die Gäste im Namen der Gastgeberorganisation.

Andere Gäste bei der eröffnenden Sitzung waren Herr Shuaib Uthman Yolah, UN Unter-Generalsekretär für Internationale Wirtschafts- und Sozialfragen, Nickolaus Newiger, Senior Officer der Gruppe für Genossenschaften und andere ländliche Organisationen der FAO, Senator John Melcher, Demokratischer Vertreter für Montana und Mitglied des U.S. Landwirtschaftskomitees sowie Elizabeth Dole, U.S. Sekretär für Transportwesen.

PUNKT 2 - BEITRÄGE ZUM 90. JUBILÄUM DES IGB

Alexander Krashennikov von CENTROSOYUS (UdSSR), Ion Smedescu von CENTROCOOP (Rumänien), Ivan Pramov von der Zentralen Genossenschaftsunion (Bulgarien) und Heinz Fahrenkrog vom VdK (DDR) zollten dem IGB anlässlich seines 90. Jubiläums Tribut.

Alle vier Darstellungen betonten die wichtige Rolle, die der IGB für den wirtschaftlichen und sozialen Fortschritt und die Erlangung eines dauerhaften Friedens spielen könnte.

PUNKT 3 - TODESFÄLLE

Präsident Marcus gab das Ableben mehrerer prominenter internationaler Genossenschaftler bekannt: Indira Gandhi, ehemalige Premierministerin von Indien, Gründerin und Ehrenpräsidentin des UNION COUNCIL OF THE ICA FOR SOUTH EAST ASIA, Lloyd Harrison (Vereinigtes Königreich) und Anders Heerburg (Schweden), beide ehemalige Mitglieder des Zentralvorstandes.

PUNKT 4 - PROTOKOLLE DER VORHERGEHENDEN SITZUNGEN

DAS PROTOKOLL DER SITZUNG DES ZENTRALVORSTANDES 1984 WURDE EINSTIMMIG ANGENOMMEN.

PUNKT 5 - NEUE MITGLIEDER

Direktor Beasley berichtete, dass seit der letzten Sitzung des Zentralvorstandes in Hamburg 1984 fünf neue Organisationen als Mitglieder des IGB aufgenommen wurden. Diese waren:

- The All-China Federation of Supply and Marketing Co-operatives (Nationaler Verband der Angebots- und Vermarktungsgenossenschaften)
- The Central Union of Co-operative Credit (Frankreich) (Nationaler Verband von Genossenschaftsbanken)
- The Central Union of Consumers' Co-operatives (DPRK) (Nationaler Verband der Konsumgenossenschaften)
- The Singapore National Co-operative Federation (Nationaler Genossenschaftsverband von Singapur)
- The Confederation of Co-operatives of the Caribbean and Central America (Verband der Genossenschaften in der Karibik und Zentralamerika)

PUNKT 6 - BERICHTE UBER NAHRUNGSMITTEL UND GENOSSENSCHAFTEN

Berichte wurden vom T.O.T., Ungarn, der JAPANESE AGRICULTURAL MOVEMENT (Japanische Landwirtschaftsbewegung) und CENTROSOYUS gebracht. Darauf folgte eine Zusammenfassung durch den Vorsitzenden des Landwirtschaftskomitees, Herrn Hallquist, gefolgt von einer Debatte.

Viele Delegierte betonten, dass, obwohl Hungersnot durch Dürren, Überschwemmungen oder andere Naturkatastrophen verschlimmert würde, es dennoch grossteils ein von Menschen gemachtes oder durch Mangel menschlicher Massnahmen entstandenes Problem sei. Lebensmittelhilfe sei nur ein Lückenfüller. Was gebraucht würde, sei technische Unterstützung und Hilfe bei der Errichtung ländlicher Genossenschaften. Viele Delegierte meinten, dass die Länder auf Nahrungsmittelselbstversorgung abzielen sollten. Andere hingegen meinten, dass Nahrungsmittelsicherheit nicht unbedingt die örtliche Herstellung von Lebensmitteln bedeuten müsse, sondern die Innehabung des notwendigen Kapitals für Importe durch den Export von Lokalprodukten. Es sei notwendig, die Erfahrungen der Länder zu teilen, die das Ernährungsproblem mit Erfolg gelöst hätten und ebenso notwendig für den IGB, mit den Vereinten Nationen und anderen Organisationen zusammenzuarbeiten, welche die finanziellen Mittel, aber nicht das technologische Know-how besässen.

Es sei ebenso wichtig, Frauen bei der Erlangung der Gleichberechtigung zu unterstützen, was, wie betont wurde, ebenso Einfluss auf das Ernährungsproblem in der Welt haben

würde. Nach der Debatte wurde die Entschliessung über Nahrungsmittel und Genossenschaften vom Zentralvorstand einstimmig angenommen.

(Berichte: Herr Lehoczki (Ungarn), Herr Iwamochi (Japan))  
(Wortmeldungen: Herr Idris (Agypten), Herr Pramov (Bulgarien), Herr Kheir (Agypten), Herr Ahmed (Indien), Herr Zahradnik (Tschechoslowakei), Frl. Itkonen (Finnland), Herr Hollela (Tansania), Herr Mehta (Indien), Herr Ahmed (Pakistan), Herr Grande (IFAD), Herr Dibba (Gambia), Herr Williams (USA), Herr Saito (Japan), Herr Raj Singh (Indien), Herr Daneau (Kanada))

#### PUNKT 7 - IGB TÄTIGKEITSBERICHT

Präsident Marcus gab eine kurze Darstellung seiner Tätigkeiten seit seiner Wahl, worauf Direktor Beasley über Veränderungen und Tätigkeiten des IGB Sekretariates für 1985 berichtete und eine detaillierte Erläuterung der Bilanz machte. Aufgrund mildernder Umstände sei die Buchprüfung für 1984 noch nicht fertiggestellt und die Unterlagen würden den Mitgliedern zugesickt. Dr. Kohler, Vorsitzender des Revisions- und Kontrollkomitees, betonte, dass der IGB bemüht sein müsse, seine Konten und Aktivitäten unter Kontrolle zu halten. Das Budget müsse ausgeglichen werden und die Mitglieder des Zentralvorstandes sollten ausführliche Berichte darüber weit vor der Jahreshauptversammlung erhalten.

Der Finanzbericht wurde angenommen.

#### PUNKT 8 - BERICHTE DER SPEZIALISIERTEN ORGANISATIONEN UND ARBEITSGRUPPEN

Lajos Varadi, Verbindungsbeamter für spezialisierte Organisationen, gab einen kurzen Bericht, in dem er die einzelnen Verantwortlichkeiten der Mitglieder spezialisierter Organisationen und die Rolle des Sekretariates erklärte. Darauf folgten Berichte durch die Vorsitzenden der spezialisierten Organisationen.

Herr Bruno Catalano (CICOPA) betonte die wachsende Bedeutung von Arbeitergenossenschaften heute, besonders in der Schaffung von Arbeitsplätzen für junge Menschen. Es bestehe die Gefahr, dass die Genossenschaftsbewegung in entwickelten Ländern aussterbe, was gleichzeitig die Zukunft der Genossenschaftsbewegung als Ganzes gefährde. Herr Catalano schlug vor, dass eine internationale Konferenz über dieses Thema abgehalten werden solle, um die zukünftige Entwicklung zu bestimmen.

Vorsitzender Saito (Fischereien) sagte, dass die Errichtung der 200-Meilenzonen und die Erdölkrise die Tätigkeiten von Fischereigenossenschaften zunehmend erschwerten. Die



Entwicklungsländer hätten berichtet, dass sie immer noch unter einem Mangel an Fischereiboote, Ausrüstung und Infrastrukturen litten und forderte zusätzliche Unterstützung von den Industrieländern.

Vorsitzender Thuli (INTERCOOP) betonte, dass immer noch ein beträchtliches Potential für den internen Handel zwischen Mitgliederorganisationen bestehe, welches noch nicht ausgeschöpft worden sei und dass Auslandseinkaufsbüros grundsätzlich für alle Mitglieder von Vorteil sein könnten. Aufgrund der weltweiten unsicheren wirtschaftlichen Situation sei die Zuwachsrate bei den Einnahmen rückläufig. Um der steigenden Konkurrenz auf dem Verkaufssektor Rechnung zu tragen, sei es unerlässlich, bessere Einkaufspreise durch die Schaffung eines grösseren Volumens zu entwickeln. Es sei daher wichtig, die Zusammenarbeit mit INTERCOOP zu intensivieren. Er forderte einen angemessenen Austausch von Erfahrungen, um Probleme auf dem Genossenschaftssektor rechtzeitig zu entdecken und so Katastrophen zu vermeiden, unter denen erst jüngst einige Bewegungen zu leiden hatten.

Vorsitzender Hallqvist (Landwirtschaftskomitee) sagte, sein Komitee versuche, die Zusammenarbeit mit Regionalorganisationen, die mit Genossenschaften zusammenarbeiten, zu erweitern und sei hochofreut darüber gewesen, dass so viele bei ihren Treffen vertreten gewesen seien. Das Landwirtschaftskomitee habe ein Zusammentreffen mit dem Frauenkomitee vorgeschlagen und es sei zu hoffen, dass die beiden Komitees die Mitarbeit von Frauen in Genossenschaften verbessern könnten. Während des Jahres 1986 würde sich das Komitee auf die Stärkung des Einflusses der Landwirte und landwirtschaftlichen Genossenschaften auf die Agrarpolitik und Agrarpreise konzentrieren.

Vorsitzender Lindstroem (Wohn- und Siedlungskomitee) erinnerte die Delegierten daran, dass die Vereinten Nationen das Jahr 1987 zum Internationalen Jahr des Schutzes für Heimatlose erklärt hätten und schlug vor, dass sich dies in der Tagesordnung der Sitzung des Zentralvorstandes des IGB 1987 widerspiegeln solle.

#### PUNKT 9 - BERICHTE UBER BEZIEHUNGEN ZU DEN VEREINTEN NATIONEN UND ANDEREN INTERNATIONALEN ORGANISATIONEN

##### BERICHT DES VERBINDUNGSBEAMTEN DES IGB SEKRETARIATS ZU DEN VEREINTEN NATIONEN

Herr Vladimir Kouzmine berichtete über verstärkte Zusammenarbeit mit den UN Organisationen und anderen freiwilligen und nichtstaatlichen Organisationen, von denen eine überwältigende Mehrheit intensiv mit der Entwicklung von Genossenschaften befasst sei. Der 4. Bericht des UN Generalsekretärs über "Nationale Erfahrungen bei der Förderung

genossenschaftlicher Tätigkeit" sei eine wichtige Errungenschaft für den IGB, da sie von höchster Regierungsebene gebilligte Empfehlungen für die Entwicklung von Genossenschaften enthalte.

Die Beteiligung der FAO an der genossenschaftlichen Entwicklung könne ebenso als wichtige Errungenschaft für die weltweite Genossenschaftsbewegung genannt werden. FAO betrachte die Genossenschaften als ein Fördernis für die gesamte Entwicklung am ländlichen Sektor.

Verstärkte Verbindungen mit dem ILO Management und besonders mit dem genossenschaftlichen Zweig hätten ebenso positive Ergebnisse gebracht. Der jährliche Beitrag der ILO zu genossenschaftlichen Entwicklungsprojekten in Ländern der Dritten Welt betrage etwa 10 Millionen US Dollar.

Die UNDP unternehme Schritte, um die Zusammenarbeit mit IGB zu verstärken und plane einen Besuch beim IGB Sekretariat, um Massnahmen zur Erweiterung der Zusammenarbeit zu besprechen. Ebenso halte der IGB gute Kontakte zur UNESCO und zur UNIDO aufrecht. Das vom IGB Frauenkomitee herausgegebene Papier über "Bildungsmöglichkeiten für Mädchen und junge Frauen" sei als offizielles Dokument der 4. UNESCO Konferenz über Erwachsenenbildung angenommen worden.

Das IGB Sekretariat glaube, dass diese Ergebnisse noch verbessert werden könnten unter der Voraussetzung, dass klare Richtlinien über IGB Politik vorgegeben würden, um einen einheitlichen Zugang durch alle UN Organisationen und Konferenzen in vielen Teilen der Welt zu sichern. Vorläufige Richtlinien seien vorbereitet und alle Bemerkungen, Ergänzungen oder Vorschläge zur Verbesserung des Dokuments seien willkommen.

#### ILO BERICHT

Herr Liam Picket (ILO) sagte, dass die Übersiedlung des IGB nach Genf sicherlich grössere Möglichkeiten zur Zusammenarbeit zwischen der ILO und dem IGB gebracht habe. Die ILO heisse die zunehmende Bedeutung willkommen, die der IGB der Zusammenarbeit mit den Vereinten Nationen und deren Organisationen einräume. Durch den IGB könne sich die ILO auf die Fachkenntnis von Leuten stützen, die in der Genossenschaftsbewegung leben und arbeiten.

#### ZUSAMMENARBEIT MIT DEM UN HAUPTQUARTIER

Herr Campbell (USA) erinnerte die Teilnehmer daran, dass dieses Jahr das 40. Jubiläum der Vereinten Nationen sei. Der IGB sei eine der wenigen Organisationen, die bei der Gründung der Vereinten Nationen vor 40. Jahren vertreten waren und seitdem ohne Unterbrechung beim UN Hauptquartier in New York vertreten waren.

Eine der spektakulären Entwicklungen des Jahres 1985 sei die Frauenkonferenz in Nairobi gewesen, an der der IGB teilgenommen habe.

Er informierte die Mitglieder, dass die Vereinten Nationen regelmässig Kopien von Publikationen der IGB Mitglieder erhalten möchten und bat die Anwesenden, ihre Regierungen dazu aufzufordern, um den Bericht des UN Generalsekretärs zu unterstützen, der in Kürze vor der UN Generalversammlung besprochen würde.

#### PUNKT 10 - BERICHTE UBER ENTWICKLUNG

##### BERICHT DES ENTWICKLUNGSDIREKTORS

Herr Carlsson bemerkte, dass es wichtig sei, zu erkennen, dass die Genossenschafter in den Regionen am Entscheidungsprozess beteiligt seien. Anstatt auf die Einleitung grosser Projekte würde sich IGB auf die Erleichterung und Initiative von Unterstützungen und genossenschaftlicher Entwicklung konzentrieren. Dies erfordere eine Veränderung der Struktur. Das Hauptbüro würde verstärkt und möglicherweise neue regionale Büros eröffnet werden. Man wünsche, die Hauptverantwortung für die Entwicklungsarbeit von einem der wichtigsten Förderer, dem schwedischen Genossenschaftszentrum, auf die IGB Zentrale zu verlagern. Über CEMAS Aktivitäten sagte Herr Carlsson, dass während des letzten Jahres acht Workshops für die Genossenschaftslehrer im Feld organisiert wurden.

##### BERICHT DES REGIONALBUROS FÜR SUDOSTASIEN

Herr R. Rajaguru (Regionaldirektor) sagte, dass Genossenschaften in dieser Region ein Niveau der gegenseitigen Interdependenz durch die Bemühungen des Regionalbüros und seines spezialisierten Unterausschusses erreicht hätten. Die Bewegungen der entwickelten Länder unterstützten die Entwicklungsbewegungen in dieser Region. Ausserdem sei die Region erfolgreich bei der Verstärkung der Beteiligung von Frauen an genossenschaftlicher Tätigkeit. Ein anderes Einflussgebiet stellten die Ansätze auf Grundlage der Volksbeteiligung durch Gruppentätigkeit in der Mikroebene dar. Es bestehe der dringende Bedarf, die nationalen Genossenschaften auf nationaler Ebene zu stärken, so dass sie die Initiatoren, Förderer und Regulatoren der genossenschaftlichen Entwicklungsbewegung in ihren eigenen betreffenden Ländern werden könnten. Regionale Bewegungen versuchten, Genossenschaftswesen als Schulfach einzuführen, um Kindern zu zeigen, wie Genossenschaften Lösungen zu den wirtschaftlichen Problemen anbieten könnten.

##### BERICHT DES REGIONALBUROS FÜR WESTAFRIKA

Herr B. N'Diaye (Regionaldirektor) berichtete, dass seit das Büro 1979 eröffnet wurde, 583 Kandidaten, darunter eine Mehrzahl von Frauen an verschiedenen Seminaren und Workshops

teilgenommen hätten, die durch das Regionalbüro organisiert wurden. Ein regionales Seminar zum Thema Frauen sei ebenso organisiert worden. Die Bedürfnisse der Genossenschaften innerhalb der Region seien nur durch die gleichzeitige Einleitung mehrerer Programme zu erfüllen. Norwegen habe eine Mehrzahl von Ausbildungsprogrammen finanziert und Kanada habe ein Projekt finanziert, um Genossenschaften in 16 Ländern zu studieren. Die Bedürfnisse des Regionalbüros in Westafrika seien die folgenden: kurzfristig die Gründung eines Fonds, um kleinere genossenschaftliche Projekte zu finanzieren, mittelfristig die Errichtung eines Informationsaustauschzentrums für Genossenschaftsmitglieder und langfristig ein Bankgarantiesystem, welches ihnen die Finanzierung genossenschaftlicher Projekte ermögliche.

#### BERICHT DES REGIONALBUROS FÜR OST-, ZENTRAL- UND SÜDLICHES AFRIKA

Herr Elli Anangisye (Regionaldirektor) sagte, dass die Hauptstossrichtung seines Büros weiterhin auf die Ausführung der Beschlüsse der letzten afrikanischen Ministerkonferenz über Genossenschaften gehe, bei der sowohl Führer und offizielle Vertreter von Regierungen als auch Vertreter der Bewegungen und Fördererorganisationen anwesend waren. Zu den Hauptinstitutionen, welche die Länder bei der Ausführung der Resolutionen der Ministerkonferenz unterstützten, zählten zusammen mit dem IGB die FAO und die ILO. Die bearbeiteten Gebiete seien Genossenschaftspolitik, Struktur, Gesetzgebung, Arbeitskraft, Finanzierung, Frauen, Jugendausbildung sowie Forschung und Beratung.

#### DEBATTE ÜBER ENTWICKLUNG

Herr Tapeshwar Singh (Indien) sagte, dass die Frage der Umorganisation von grösster Bedeutung für die asiatische Region sei. Eine jüngst in New Delhi abgehaltene beratende Sitzung habe einstimmig ihre Zustimmung für die Weiterführung des Delhi Regionalbüros ausgedrückt und er forderte die IGB Funktionäre auf, die Angelegenheit einer gründlichen Überlegung zu unterziehen, bevor irgendeine Entscheidung gefällt würde.

Herr Leite (Portugal) unterstützte die genossenschaftliche Entwicklungspolitik, betonte aber gleichzeitig, dass die genossenschaftliche Entwicklung weltweit angewendet werden müsse und das Gebiete, wo kein Regionalbüro bestehe, nicht vergessen werden dürften. Es sei besorgniserregend, dass Geberländer ihren finanziellen Beitrag zu den IGB Entwicklungsaktivitäten gekürzt hätten. Er sei überrascht gewesen, dass keine Reaktion auf das bescheidene Angebot seiner Organisation gekommen sei, die Übersetzung, den Druck und die Verteilung von CEMAS und anderen IGB Materialien ins Portugiesische zu finanzieren.

Präsident Marcus antwortete, dass er im kommenden Jahr zusammen mit Herrn Beasley Lateinamerika besuchen werde und es auch Diskussionen über den Mittelmeerraum geben werde.

Dr. Warsame Abdullah Ali (Somalia) berichtete, dass die letzte Sitzung des Regionalbüros beschlossen habe, die Mitgliedsbeiträge zu den Verwaltungskosten des Regionalbüros zu erhöhen; ferner drei selbstfinanzierende spezialisierte Komitees zu gründen und in der Region einen dreimonatigen Lehrgang über Genossenschaftswesen für Schulabgänger zu finanzieren. Trotz der Bemühungen in Richtung der Selbstfinanzierung würde es noch eine Weile dauern, bevor sie sich vollkommen auf sich selbst verlassen könnten. Daher brauchten sie weiterhin Unterstützung, besonders auf technischem Gebiet.

Herr Takamura (Japan) erklärte, dass die JCCU ein gemeinsames Treffen zwischen der speziellen Konsumentenorganisation und dem Frauenkomitee im folgenden April organisieren werde, dessen Thema die "Teilnahme von Mitgliedern in Konsumgenossenschaften" sein werde.

Nora Willis (Vereinigtes Königreich) sagte, dass viele Delegierte von der Notwendigkeit gesprochen hätten, Frauen in die landwirtschaftlichen Programme ihrer Länder einzubeziehen. Das Frauenkomitee plane Ausbildungsprogramme besonders in den Entwicklungsländern und suche finanzielle Unterstützung und technische Hilfe von aussenstehenden Organisationen, die glaubten, dass durch die Unterstützung der Frauen bei der Ausbildung eine ganze Familie mitgeschult würde.

Herr Laks (Argentinien) begrüßte die IGB Initiative, Lateinamerika mit Hinblick auf die Errichtung eines Regionalbüros zu besuchen. Die kommenden Jahre würden zweifelsohne äusserst schwierig für Lateinamerika werden. Die Art und Weise, in welcher mit der Auslandsverschuldung umgegangen würde, könnte durchaus die Existenz einer Demokratie bedrohen, die in einigen Ländern erst um einen hohen Preis errungen wurde. Ein regionales Büro wäre das Zentrum für die Leitung und Koordination der Aktivitäten verschiedener regionaler und nationaler Organisationen und würde helfen, die ungleichmässige Entwicklung zu überwinden. Die Hamburger Vereinbarung, einem lateinamerikanischen Vertreter einen Sitz im Exekutivkomitee einzuräumen, sollte ernsthaft in Erwägung gezogen werden.

Herr Kheir (Agypten) sagte, dass eines der Hauptziele des IGB die universelle Vertretung genossenschaftlicher Organisationen, die weltweite Vorstellung genossenschaftlicher Prinzipien und Methoden sowie die Unterstützung des wirtschaftlichen und sozialen Fortschrittes der Menschen seien. Er hoffe, dass der IGB die genossenschaftlichen Massenmedien verwenden werde, um seine Zielsetzungen zu propagieren.

Herr Luis Carello (Argentinien) meinte, die Zeit für die Errichtung eines Regionalbüros in Lateinamerika sei günstig und bemerkte, dass Lateinamerika im Zentralvorstand untervertreten sei und dass die Entscheidung, einen lateinamerikanischen Vertreter in das Exekutivkomitee aufzunehmen, nach der Errichtung des Regionalbüros gefällt werden sollte.

Präsident Marcus sagte, der IGB habe alle lateinamerikanischen Mitglieder um Ratschläge angeschrieben. Es bestehe ein Einverständnis zwischen den Mitgliedern in Lateinamerika, so dass sie einen regionalen Rat formen könnten, um das Regionalbüro zu leiten.

Herr Rai Singh (Indien) sagte, es gebe zwei Aktivitäten, welchen in den Berichten über Entwicklung und das IGB Sekretariat mehr Aufmerksamkeit geschenkt werden hätte müssen. Die erste sei die Wohlfahrt von Stammesvölkern, die etwa 40% der Völker in den Entwicklungsländern repräsentierten. Das zweite seien die finanziellen Probleme des IGB. Wenn alle Mitgliederorganisationen mehr an finanziellen Mitteln und menschlichem Einsatz beisteuerten, hätte der IGB die notwendigen Mittel, um seine Programme durchzuführen.

Herr Hollela (Tansania) betonte, dass viele Regierungen Genossenschaften als ein Mittel zur Stärkung der Entwicklung betrachteten. Über 90% der eingeladenen Minister hätten an der Ministerkonferenz teilgenommen, was ein Indikator dafür sei, welchen Wert man auf Genossenschaften lege.

Die Beschneidung des Budgets für das Moshi-Büro bedeute eine Verringerung wesentlicher Dienstleistungen. Da das Budget bereits verabschiedet worden war, bat er den IGB, Geldgeber für die Unterstützung von zwei Aktivitäten, die das Regionalbüro in Moshi für wichtig hielt, zu befragen und ausfindig zu machen. (z.B. Bildung und Schulung, Frauen und Jugend).

Herr Buckmann (Ghana) lenkte die Aufmerksamkeit auf eine der vitalsten Fragen innerhalb von Genossenschaften: die Sicherstellung, dass in Sitzungen gefällte Entscheidungen auch ausgeführt würden. Um sicherzustellen, dass die Beschlüsse des Zentralvorstandes ausgeführt werden, sollte von IGB Mitgliedern verlangt werden, dass sie Mitglieder ihrer Regionalräte würden.

Die Regionalbüros sollten auf dem Gebiet des Handels aktiv sein. Durch die Förderung des Handels innerhalb der Genossenschaftsbewegung würde der IGB den Armen und Bedürftigen bedeutende Dienste erweisen.

Er bat den IGB, seinen Beschluss, den GHANA CO-OPERATIVE COUNCIL wegen Nichtzahlung der Mitgliedsbeiträge auszuschliessen, zu überdenken. Diese Organisation habe das Geld in lokaler Währung, aber aufgrund wirtschaftlicher Anspannung könne sie ihre Zahlungen nicht überweisen.

Präsident Marcus sagte, dass die Rolle der Regionalräte und Regionalbüros noch weiter diskutiert würde, aber das Erbe von Dr. Bonow, der das erste Regionalbüro schuf, sei, dass dies den Mitgliedern in der Region gehöre und dass sie helfen sollten, ihre eigenen Tätigkeiten zu unterstützen. Der regionale Bereich sollte den regionalen Mitgliedern obliegen und seiner Meinung nach dürften IGB den Organisationen nicht vorschreiben,

wie sie ihre Geschäfte zu führen hätten. Sie könne sie unterstützen, aber um demokratisch zu sein, sei es notwendig, dass die Verantwortung bei den Mitgliedern bleibe.

DER ENTWICKLUNGSBERICHT WURDE VOM ZENTRALVORSTAND ANGENOMMEN

PUNKT 11 - BERICHT UBER DAS ARBEITSPROGRAMM AUF GRUNDLAGE DER HAMBURGER ENTSCHLIESSUNGEN

Direktor Beasley sagte, dass der 28. IGB Kongress neun Entschliessungen adoptiert hätte, die einen breiten Arbeitsplan bis zum 29. Kongress in Stockholm 1988 vorlegten.

Es sei die Pflicht des Sekretariates, dem Zentralvorstand über den Fortschritt bei jeder Resolution zu berichten, und er würde eine kurze Darstellung der von jeder Resolution vorgeschlagenen oder verlangten Tätigkeit zusammen mit dem neuesten Stand der Dinge geben.

Entschliessung 1 forderte die IGB Mitgliederorganisationen auf, sich an den Vorbereitungen für das UN Jahr des Friedens 1986 zu beteiligen. Das Sekretariat habe seine Botschaft für den Tag der Genossenschaft 1985 auf ein Friedensthema gegründet und diese Botschaft würde 1986 erneuert und verstärkt werden. Man werde auch mit UN Organisationen zusammenarbeiten, um sicherzugehen, dass genossenschaftliche Lösungen und Beiträge Teil der Beobachtungen und Programme des UN Jahres des Friedens 1986 würden.

Entschliessung 2 forderte IGB Mitglieder auf, zur Lösung der Fragen beizutragen, die vom Bericht des Kongresses über globale Probleme in Genossenschaften aufgeworfen wurden. Das breite Spektrum von Programmen sei angelegt, um solche Tätigkeit zu fördern.

Entschliessung 3 drängt das IGB Exekutivkomitee, ein Planungsprogramm aufzunehmen, um die IGB Struktur zu verdeutlichen. Die Entschliessung leitete den Direktor an, Budgetvorschläge zu erbringen und verlangte, dass Arbeitsprogramme eingeleitet würden. Der Finanzbericht beinhalte die Ergebnisse der ersten groben Budgetmassnahmen unter dem neuen Finanzierungskontrollsystem. Die erste Sitzung des Exekutivkomitees 1986 würde eine Überprüfung der Planung einschliessen.

Entschliessung 4 forderte eine Forschungskonferenz und die langfristige Planung und Budgetierung der IGB Forschungsbemühungen. Dies gehörte bereits zu den IGB Agenden 1986.

Entschliessung 5 verlangte, dass IGB nationale Genossenschaften fördere, um genossenschaftliche Entwicklung durchzuführen und dass diese Politik ein Teil der Entwicklungspolitik und der Entwicklungsprogramme sein sollte, wie sie von den Entwicklungsberichten vorgelegt würden.

Entschliessung 6 drängte IGB, die Aufmerksamkeit auf Jugendaktivitäten verschiedenster Art zu richten. IGB habe an der Jugendkonferenz in Barcelona teilgenommen, die von der UNESCO gesponsert wurde. Man werde mit den polnischen Genossenschaften bei der Jugendkonferenz in Warschau zusammenarbeiten.

Entschliessung 7 wurde auch durch Entschliessung 6 abgedeckt, legte aber besonderes Gewicht auf die IGB Teilnahme an Programmen zum Jahr der Jugend während des UN Jahres der Jugend.

Entschliessung 8 ersuchte die IGB Mitglieder, Bemühungen zu initiieren und zu fördern, um eine angemessenere und grössere Beteiligung von Frauen bei genossenschaftlichen Tätigkeiten zu unterstützen. Eine starke IGB Vertretung bei der Frauenkonferenz in Nairobi sei eine Reaktion auf diese Entschliessung gewesen, die weiterhin hohe Priorität bei den IGB Agenden behalte.

Entschliessung 9 schnitt die Frage des internationalen genossenschaftlichen Handels an. Man habe erst mit der Arbeit auf diesem Gebiet begonnen. Frühe Diskussionen mit Mitgliedern über ein Netzwerk zum Austausch kommerzieller Informationen seien ermutigend gewesen.

#### DIE DEBATTE

Herr Jan Kaminski (Polen) betonte die Notwendigkeit von Massnahmen, um Mitgliedern beim Austausch von Erfahrungen bei der Entwicklung von Wissenschaft und Information zu ermutigen und zu fördern. Dies würde die Entwicklung unterstützen und die genossenschaftliche Bewegung stärken.

Zweitens sollten Bemühungen unternommen werden, junge Menschen für die Genossenschaftsbewegung zu gewinnen. Die Jugend vertrete die Zukunft und genossenschaftliche Bewegungen sollten niemals die Bedeutung der Bildung und Ausbildung übersehen, wenn sie junge Mitglieder in ihre Reihen aufnahmen.

Helen McIntyre (Australien) sagte, dass die australische Bewegung eine erhöhte Beteiligung auf der internationalen Ebene begrüsse und gleichzeitig hoffe, dass ihr die Gelegenheit gegeben werde, einmal Gastgeberorganisation einer offiziellen IGB Konferenz zu sein.

Direktor Beasley sagte, dass der allgemeine Arbeitsplan bereits durch den Rückblick auf die Hamburger Entschliessungen und die Darstellungen über die Aktivitäten des Sekretariates umrissen worden sei.

Dem Kreis seiner Mitarbeiter und deren bei NCBA zollte er Tribut für die harte Vorbereitungsarbeit für die Sitzung und ebenso den Herren Carlsson, Kouzmine und Anangisye, die in Kürze das Sekretariat verlassen würden.



Präsident Marcus stellte dann den Bericht über das Arbeitsprogramm zur Abstimmung.

DER BERICHT UBER DAS ARBEITSPROGRAMM WURDE ANGENOMMEN

PUNKT 12 - VOM EXEKUTIVKOMITEE VORGEBRACHT E ENTSCHESSUNGEN

Präsident Marcus stellte die Entschliessungen vor. Eine über Frieden und die andere über das 40. Jubiläum der Vereinten Nationen.

DIE DEBATTE

Herr Rudolf Navas (CCC-CA) meinte, dass besondere Bemühungen durch die genossenschaftliche Bewegung in Lateinamerika, Zentralamerika und der Karibik unternommen werden sollten, um das Streben nach Frieden durch Solidarität, soziale Gerechtigkeit und Freiheit zu festigen. Er glaube, dass ein Büro in Lateinamerika die Arbeit im Interesse des Friedens in Lateinamerika sehr stärken würde.

Herr Nakabayashi (Japan) betonte, dass die einfache Annahme einer Entschliessung ungenügend sei. Man müsse mit der täglichen Bemühung innerhalb der Bewegung in jedem Land für die totale Abschaffung nuklearer Waffen und für den Weltfrieden weiterkämpfen.

Präsident Marcus stellte dann die beiden Entschliessungen zur Abstimmung.

DIE ENTSCHESSUNG UBER FRIEDEN WURDE EINSTIMMIG ANGENOMMEN

DIE ENTSCHESSUNG UBER DAS 40. UN JUBILAUM WURDE EINSTIMMIG ANGENOMMEN

PUNKT 13 - TERMINE UND ORTE ZUKUNFTIGER IGB SITZUNGEN

Präsident Marcus berichtete über den Terminkalender für Sitzungen des Zentralvorstandes während der Kongressperiode. Der Kongress in Stockholm, Schweden, vom 4. - 10. Juli 1988 und das Treffen des Zentralvorstandes im Oktober 1986 seien bereits bewilligt worden.

Man habe bereits eine Einladung aus Budapest für ein Treffen des Zentralvorstandes in Ungarn 1987 erhalten.

Er schlug vor, dass obige Einladung angenommen werden sollte.

DER ZENTRALVORSTAND NAHM OBIGE EINLADUNG AN

PUNKT 14 - SCHLIESSUNG DER SITZUNG

ABSCHLUSSREDE DES PRASIDENTEN

Präsident Marcus sagte, es sei ein gutes Treffen gewesen. Es sei eine schwierige Aufgabe, ein IGB Treffen zu organisieren, da die Organisation ein Kaleidoskop von Ländern und Zweigorganisationen sei. Man habe versucht, es verständlicher zu machen und hoffe, in der Zukunft noch bessere Ergebnisse zu erzielen. Er sprach im Namen des Zentralvorstandes seinen Dank gegenüber den Gastgeberorganisationen und dem NCBA staff aus. IGB hätte innerhalb seiner Reihen Material und menschliche Fähigkeit, die den Bewegungen eine schillernde Zukunft geben könnten. Sie müssten als eine Familie zusammenarbeiten, einander unterstützen und versuchen, einander zu verstehen. In diesem Geiste meinte er, könne vieles erreicht werden und er hoffe, dass IGB ihre Unterstützung für die Tätigkeiten in der Periode bis zum Kongress 1988 habe.

Präsident Marcus erklärte anschliessend die Sitzung für geschlossen.



I N T E R N A T I O N A L E R  
G E N O S S E N S C H A F T S B U N D  
E N T S C H L I E S S U N G

NAHRUNGSMITTEL UND GENOSSENSCHAFTEN

Der im Oktober 1985 in Washington Zusammengetroffene Zentralvorstand des Internationalen Genossenschaftsbundes

- ERKENNT mit tiefer Beunruhigung den fortdauernden Hunger und die Unterernährung in vielen Ländern der Welt, besonders in Afrika, und widmet den Widersprüchen und den Paradoxa der Nahrungsmittelproduktion mit Hunger der Überproduktion und den Problemen der Nahrungsmittelverteilung grösste Aufmerksamkeit.
- BEDAUERT, dass die Regierungen bestimmter Länder einen grösseren Anteil ihrer Budgets für Rüstung ausgeben als für Programme zur Steigerung der Nahrungsmittelproduktion.
- DRANGT alle Länder darauf, die notwendigen Schritte zu unternehmen, um Nahrungsmittelproduktion und -verteilung zu verbessern, indem sie landwirtschaftlich, genossenschaftlicher Verarbeitung ihre Unterstützung geben.
- FORDERT alle Entwicklungsorganisationen (national und international) auf, ihre Unterstützung auf dem Gebiet der Nahrungsmittelproduktion und Nahrungsmittelverarbeitung zu erhöhen.
- BEKUNDET seinen Wunsch, dass die Genossenschaftsbewegung zu einer endgültigen und bleibenden Lösung dieses sehr schwerwiegenden Problemes beitragen möge.
- IST UBERZEUGT, dass landwirtschaftliche Genossenschaften im besonderen weit mehr bei der Durchführung früherer Entschliessungen des Internationalen Genossenschaftsbundes im Rahmen gut festgelegter genossenschaftlicher Prinzipien leisten können.
- BETONT, wie wichtig es sei, die Bildung verschiedenster Arten von Genossenschaften zu ermutigen, die den lokalen Bedingungen angepasst seien und die Bedürfnisse der Lokalbevölkerung befriedigten.

- BEKRAFTIGT** die Bedeutung der Anwendung neuester wissenschaftlicher und technischer Errungenschaften in Genossenschaften sowie die Bedeutung eines gleichmässigen Austausches und einer gleichmässigen Verteilung von Erfahrungen auf alle Ebenen der genossenschaftlichen Entwicklung.
- ANERKENNT** die Wichtigkeit der Erhaltung des ökologischen Gleichgewichtes während diese Prozesses.
- FORDERT** das Agrarkomitee des Bundes und die Mitgliederorganisationen auf, handfeste Vorschläge über Wege zur Linderung der Hungersnot, Unterernährung und ländlichen Armut zu bringen.
- LENKT** die Aufmerksamkeit aller Regierungen auf die Schaffung des notwendigen Rahmens, damit Genossenschaften die oben angeführte Rolle erfüllen könnten und im Einklang mit den IGB Prinzipien arbeiten könnten.

I N T E R N A T I O N A L E R  
G E N O S S E N S C H A F T S B U N D

E N T S C H L I E S S U N G

FRIEDEN

Der im Oktober 1985 in Washington zu einer Sitzung  
zusammengetroffene Zentralvorstand des Internationalen  
Genossenschaftsbundes

- SPRICHT im Namen der halben Milliarde Mitglieder des  
IGB aus , verschiedenen Ländern an  
entgegengesetzten Enden der Erde mit drastisch  
verschiedenen Ebenen wirtschaftlicher  
Entwicklung und mit dem weitest möglichen  
Unterschied im politischen System,
- BEZIEHT SICH auf die Entschliessung "Frieden" und "Globale  
Probleme und Genossenschaften", die vom 28.  
Kongress des IGB angenommen wurde und  
bestätigte, dass der Genossenschaftsbund dem  
Problem der Verhinderung eines thermonuklearen  
Weltkrieges unumstrittene Priorität einräume.
- IST BESORGT um die Fortdauer der politischen Spannungen in  
der heutigen von Problemen geschüttelten und  
von Gefahren bedrohten Welt, die Ausdehnung  
der Sphären des Rüstungswettlaufes und die  
Fortsetzung bewaffneter Konflikte in  
verschiedenen Regionen unseres Planeten.
- ERINNERT im Jahre des 40. Jubiläums des Sieges über den  
Faschismus an die bitteren Lektionen des 2.  
Weltkrieges, welche die Notwendigkeit lehrten,  
im Angesicht der Kriegsbedrohung alle  
friedliebenden Kräfte zu mobilisieren.
- BERUICKSICHTIGT, dass Uneinigkeit und Unterschiede im sozialen  
und wirtschaftlichen System, der Kultur,  
Sprache und Geschichte nicht notwendigerweise  
zu Misstrauen und Angst führen müssen, sondern  
im Gegenteil das Leben der Menschen mit gutem  
Willen, guten Absichten und gegenseitigem  
Respekt bereichern können.
- HOFFT, dass die Gespräche in Genf, Wien und Stockholm  
letztlich in der Ausarbeitung konkreter  
Vereinbarungen zur Begrenzung des Aufbaus  
nuklearer, Weltraum- und konventioneller  
Rüstung und der allmählichen Reduktion  
militärischer Arsenale bis zur vollständigen  
Abrüstung führen werden.

- BEGRUSST** die Bemühungen der Vereinten Nationen, die Gefahr eines weltweiten nuklearen Holocaust zu eliminieren, den Rüstungswettlauf auf der Erde zu bremsen und dessen Ausdehnung in den Weltraum zu verhindern.
- BEGLUCKWUNSCHT** die Vereinten Nationen und ihre Gründer zum 40. Jubiläum seiner Gründung und der Unterzeichnung der Charta der Vereinten Nationen, die alle Staaten aufruft, miteinander in Frieden zu leben und sich in den Bemühungen zu vereinigen, internationalen Frieden und internationale Sicherheit zu erhalten.
- DRANGT** alle Genossenschafter und besonders die Mitglieder des IGB, noch zielstrebig und aktiver für Frieden und Entspannung zu arbeiten, die Einigkeit der Kräfte gegen den Krieg in der Welt zu stärken und in jeder Weise die Entwicklung der Zusammenarbeit und des gegenseitigen Vertrauens zwischen den Staaten zu fördern.

I N T E R N A T I O N A L E R  
G E N O S S E N S C H A F T S B U N D

E N T S C H L I E S S U N G

GRUSSBOTSCHAFT DES IGB AN DIE VEREINTEN NATIONEN  
AUS ANLASS IHRES 40. JUBILÄUMS

Der Internationale Genossenschaftsbund übermittelt seine herzlichsten Glückwünsche an die Vereinten Nationen zu deren 40. Jubiläum.

Der Internationale Genossenschaftsbund ist eine der ältesten und grössten internationalen nichtstaatlichen Organisationen. Gegründet im Jahre 1895 hat sie nun über 500 Millionen einzelne Mitglieder, die allen Arten genossenschaftlicher Vereinigungen in 72 Ländern in Afrika, Amerika, Asien, Australien und Europa angehören.

Der Genossenschaftsbund, der seit Ende der 40er Jahre höchsten beratenden Status bei den Vereinten Nationen besitzt, hat aktiv an wichtigen UN Sitzungen und Programmen teilgenommen. Diese schliessen die Sondersitzung der UN Generalversammlung über Abrüstung, die UN Entwicklungsdekaden etc. ein.

Was die genossenschaftliche Entwicklung betrifft, arbeiten der IGB und die Vereinten Nationen auf das gleiche Ziel hin: autonome, demokratische und funktionelle genossenschaftliche Organisationen, die Instrumente der Selbsthilfe und des Selbstverlasses sind. Dies spiegelt sich in den gemeinsamen Entwicklungsbemühungen des IGB und der UN in den Ländern der Dritten Welt wider.

Eine Mehrzahl von Entschliessungen der UN Generalversammlung, des ECOSOC, der ILO und der UNIDO zusätzlich zu anderen Mitgliedern des UN Systems haben die Bedeutung von Genossenschaften als Instrumente bei der Suche nach einem besseren Leben für die gesamte Menschheit betont.

Der IGB begrüsst den Trend innerhalb der Vereinten Nationen, besonderes Gewicht auf die genossenschaftliche Entwicklung zu legen. Sowohl die zwischenstaatlichen UN Organisationen als auch die nichtstaatlichen Organisationen, wie der IGB, spielen eine bedeutende Rolle auf diesem Gebiet.

Die Vereinten Nationen wurden vor 40 Jahren gegründet als Ausdruck des Sieges der Völker im 2. Weltkrieg.

Der grosse Sieg im blutigsten Krieg der Geschichte inspirierte die Menschheit mit grossen Hoffnungen für den Aufbau einer glücklichen und friedlichen Zukunft, frei von Tyrannei. Es war im Namen einer solchen Zukunft, dass die Vereinten Nationen gegründet wurden.



In der Satzung der Vereinten Nationen drücken die Völker ihre Entschlossenheit aus, die kommenden Generationen vor der Geißel des Krieges zu bewahren, den Glauben an grundlegende Menschenrechte erneut zu bekräftigen und die Würde und den Wert der menschlichen Person durch Gleichberechtigung für die gesamte Menschheit anzuerkennen. Ferner unterstützt die Charta die Förderung wirtschaftlichen und sozialen Fortschritts.

Diese Überzeugung der Vereinten Nationen entspricht vollständig den Ansichten und Hoffnungen der genossenschaftlichen Bewegung. Der Internationale Genossenschaftsbund wünscht den Vereinten Nationen Erfolg in ihrem ständigen Streben nach Erfüllung dieser noblen Zielsetzungen. Der IGB ist bereit, jede notwendige Unterstützung zur Förderung dieser Ziele bereitzustellen.

16801  
17.11.88



REUNION DEL COMITE CENTRAL CELEBRADA DEL 16 AL 17 DE OCTUBRE DE 1985 EN WASHINGTON, EE.UU.

La Reunión del Comité Central de la Alianza Cooperativa Internacional se llevó a cabo en el Hyatt Regency Hotel, Washington D.C., Estados Unidos, los días 16 y 17 de octubre de 1985.

Más de 200 delegados de cooperativas de 52 naciones asistieron a la reunión de dos días, cuyo tema principal fue el problema de la alimentación y las cooperativas.

MINUTA

TEMA 1 - SESION DE APERTURA

Inauguró la reunión el **Presidente Lars Marcus** (Suecia). **John Block**, Secretario de Agricultura de los Estados Unidos, dio la bienvenida a Washington a los miembros en nombre del **Presidente Reagan** y del Gobierno de los EE.UU., y **Barbara Doverick**, presidenta de la National Cooperative Business Association, saludó a los presentes en nombre de la organización anfitriona.

Entre otros huéspedes se encontraban el **Sr. Shuaib Uthman Yollah**, Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales Internacionales de las Naciones Unidas; **Nickolaus Newiger**, funcionario superior del Grupo de Cooperativas y demás organizaciones rurales de la FAO; el senador **John Melcher**, representante demócrata de Montana y miembro del Comité Agrícola de los EE.UU., y **Elisabeth Dole**, Secretaria de Transportes de los EE.UU.

TEMA 2 - HOMENAJES CON MOTIVO DEL 90o. ANIVERSARIO DE LA ACI

**Alexander Krasheninnikov** de Centrosoyus (URSS), **Ion Smedescu** de CENTROCOOP (Rumania), **Ivan Pramov** de la Unión Cooperativa Central (Bulgaria) y **Heinz Fahrenkrog** de VdK (República Democrática Alemana) rindieron homenaje a la Alianza Cooperativa Internacional con ocasión de su 90o. aniversario.

En las cuatro intervenciones se destacó la importante función que la ACI podía desempeñar en el logro del progreso económico y social y en el establecimiento de una paz duradera.

TEMA 3 - NECROLOGICAS

El **Presidente Marcus** comunicó el fallecimiento de varios eminentes cooperadores internacionales: **Indira Gandhi**, ex Primera Ministra de la India, fundadora y presidenta honoraria del Consejo de la Unión de la ACI para el Sudeste Asiático, **Lloyd Harrison** (Reino Unido) y **Anders Heerburg** (Suecia), ambos miembros del Comité Central.

TEMA 4 - MINUTAS DE LAS REUNIONES ANTERIORES

LAS MINUTAS DE LA REUNION DE 1984 DEL COMITE CENTRAL FUERON  
=====  
APROBADAS POR UNANIMIDAD  
=====

TEMA 5 - NUEVOS MIEMBROS

El Director Beasley informo de que cinco organizaciones fueron aceptadas como nuevos miembros de la ACI desde la última reunión del Comité Central celebrada en Hamburgo en 1984. Son las siguientes:

- Federación de Cooperativas de Abastecimiento y Comercialización de toda China
- Centro de Crédito Cooperativo (Francia)
- Unión Central de Cooperativas de Consumidores (República Democrática Popular de Corea)
- Federación de Cooperativas Nacionales de Singapur
- Confederación de Cooperativas del Caribe y América Central

TEMA 6 - INFORMES SOBRE ALIMENTACION Y COOPERATIVAS

Presentaron informes T.O.I, Hungría, el Movimiento Agrícola Japonés y Centrosoyus, y a continuación el presidente del Comité Agrícola, Sr. Hallquist, hizo un resumen, al que siguió un debate.

Muchos delegados hicieron resaltar que el hambre, aunque agravada por la sequía, las inundaciones y otros desastres naturales, se debía en gran parte a factores humanos o era provocada por insuficiente actividad humana. La ayuda alimentaria era sólo un recurso provisional. Lo que se necesitaba eran asistencia y ayuda técnicas para establecer cooperativas rurales. Muchos delegados expresaron la opinión de que los países debían proponerse lograr la autosuficiencia alimentaria, mientras que otros opinaron que la seguridad alimentaria no necesariamente significaba producción local de alimentos, sino también tener el capital necesario para importar mediante la exportación de productos locales. Se precisaba compartir las experiencias de los países que habían resuelto con éxito el problema alimentario y que la ACI colaborara con las Naciones Unidas y otras organizaciones que poseían fondos, pero carecían de los conocimientos tecnológicos necesarios.

También era importante ayudar a la mujer a conseguir la igualdad, cosa que - se subrayó - tendría gran influencia en la solución del problema alimentario mundial. Al terminar el debate, el Comité Central aprobó por unanimidad la resolución sobre alimentación y cooperativas.

(Informes: Sr. Lehoczki (Hungría), Sr. Iwamochi (Japón).)  
(Intervenciones: Sr. Idris (Egipto), Sr. Pramov (Bulgaria), Sr. Kheir (Egipto), Sr. Ahmed (India), Sr. Zahradnik (Checoslovaquia), Sra. Itkonen (Finlandia), Sr. Bollela (Tanzania), Sr. Mehta (India), Sr. Ahmed (Pakistán), Sr. Grande (IFAD), Sr. Dibba (Gambia), Sr. Williams (EE.UU.), Sr. Saito (Japón), Sr. Raj Singh (India), Sr. Daneau (Canadá).)

#### TEMA 7 - PRESENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE LA ACI

El Presidente Marcus hizo una breve reseña de las actividades de la ACI desde su elección, y luego el Director Beasley informó sobre los cambios y actividades de la Secretaría de la ACI en 1985 y dio una detallada explicación del balance general. Debido a circunstancias atenuantes, la comprobación de cuentas correspondiente a 1984 no estaba terminada. Los documentos se enviarán a los miembros. El Dr. Kohler, presidente del Comité de Auditoría Y Control hizo hincapié en que la ACI debía realizar esfuerzos para controlar sus cuentas y actividades, así como equilibrar el presupuesto. Los miembros del Comité Central recibirán informes detallados mucho antes de la reunión anual.

El Informe Financiero fue aprobado.

=====

#### TEMA 8 - INFORMES DE LAS ORGANIZACIONES ESPECIALIZADAS Y DE LOS GRUPOS DE TRABAJO

Lajos Varadi, oficial de enlace de las organizaciones especializadas, presentó un breve informe en el que detalló las obligaciones de los miembros de las organizaciones especializadas y definió el papel de la Secretaría. Luego los presidentes de las organizaciones especializadas presentaron informes.

El Sr. Bruno Catalano (CICOFA) destacó la importancia cada vez mayor de las cooperativas de trabajadores en la actualidad, en particular cuando se trataba de crear trabajo para los jóvenes. Dijo que existía el peligro de que el movimiento cooperativo desapareciera en los países desarrollados, lo que sería un riesgo para el futuro del movimiento cooperativo en general. El Sr. Catalano propuso que se convocara una conferencia internacional sobre el tema a fin de definir la futura evolución.

El Presidente Saito (Pesquerías) dijo que el establecimiento de las zonas de 200 millas náuticas y la crisis petrolera hicieron cada vez más difícil el funcionamiento de las cooperativas pesqueras. Los países en desarrollo informaron de que todavía estaban sufriendo escasez de buques pesqueros, equipo e infraestructuras para la pesca y solicitaron más asistencia de parte de los países industrializados.

El Presidente Thuli (INTERCOOP) hizo hincapié en que aún existía entre las organizaciones miembros un considerable potencial para el comercio interno que no había sido aprovechado, y que unas oficinas de compra extranjeras podían beneficiar notablemente a todos los miembros. El aumento en los beneficios había sido menor a causa de la incertidumbre de la situación económica mundial. Para hacer frente a la competencia cada vez mayor que se presentaba en el sector minorista era imperativo lograr mejores precios de compra generando un volumen mayor. Era importante, por tanto, intensificar la cooperación con INTERCOOP. Solicitaba entonces un intercambio adecuado de experiencias para detectar los problemas del sector cooperativo a tiempo para evitar las catástrofes sufridas recientemente por algunos movimientos.

El Presidente Hallqvist (Comité Agrícola) dijo que su Comité estaba tratando de ampliar la colaboración con las organizaciones

regionales que se ocupaban de cooperativas y se alegraba de que tantas estuvieran representadas en la reunión. El Comité Agrícola había propuesto una entrevista con el Comité de Mujeres y esperaba que los dos Comités pudieran mejorar la participación de la mujer en las cooperativas. Durante 1986, el Comité concentrará sus esfuerzos en mejorar la influencia de los agricultores y de las cooperativas agrícolas sobre las políticas y los precios agrarios.

El Presidente Lindstroem (Comité de la Vivienda) recordó a los delegados que la ONU había declarado 1987 como Año Internacional de la Vivienda para las personas sin hogar y propuso que la Alianza Cooperativa Internacional se hiciera eco de ello en su agenda para la reunión de 1987 del Comité Central.

#### TEMA 9 - INFORMES SOBRE LAS RELACIONES CON LAS NACIONES UNIDAS Y OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

##### INFORME DEL OFICIAL DE ENLACE DE LA SECRETARIA DE LA ACI CON LA ONU

El Sr. Vladimir Kouzmine informó de que había aumentado la colaboración con las organizaciones de la ONU y otras organizaciones voluntarias y no gubernamentales, entre las cuales una inmensa mayoría estaba muy interesada en el desarrollo de las cooperativas. El cuarto informe del Secretario General de las Naciones Unidas sobre la experiencia nacional en la promoción del movimiento cooperativo constituía una importante realización de la ACI pues contenía recomendaciones, aprobadas en el más alto nivel gubernamental, para el desarrollo de las cooperativas. La participación de la FAO en el desarrollo cooperativo podía también señalarse como un logro importante del movimiento cooperativo mundial. Para la FAO, las cooperativas son un vehículo para el desarrollo general del sector rural.

La ampliación de contactos con la administración de la OIT, y en particular con la rama cooperativa, trajo también resultados positivos. La contribución anual de la OIT a los proyectos de desarrollo cooperativo en los países del Tercer Mundo llegaba a unos 10 millones de dólares de los EE.UU.

El PNUD estaba tomando medidas para aumentar su colaboración con la ACI y se proponía visitar la secretaría de la ACI para tratar de medidas para ampliar la mutua colaboración. La ACI mantenía también contactos excelentes con la UNESCO y la ONUDI. La monografía del Comité de Mujeres de la ACI sobre oportunidades para las muchachas y mujeres jóvenes fue aceptada como documento oficial de la Cuarta Conferencia de la UNESCO sobre la educación de los adultos.

La Secretaría de la ACI estaba convencida de que estos resultados podían mejorar siempre que se establecieran directrices claras sobre la política de la ACI para lograr un enfoque uniforme por parte de todos los órganos y conferencias de la ONU en muchas partes del mundo. Se ha preparado un proyecto de directrices y se agradecerán todas las observaciones, enmiendas y sugerencias destinadas a perfeccionar el documento.

#### INFORME DE LA OIT

El Sr. Liam Pickett (OIT) dijo que el traslado de la ACI a Ginebra proporcionaba mayores oportunidades de colaboración entre la OIT y la ACI. La OIT veía con agrado la importancia cada vez mayor que la ACI daba a la colaboración con la ONU y sus órganos. Por conducto de la ACI, la OIT podía aprovechar los conocimientos especializados de quienes vivían y trabajaban dentro del movimiento cooperativo.

#### INFORME SOBRE LA COLABORACION CON LA SEDE DE LA ONU

El Sr. Campbell (EE.UU.) recordó a los participantes que este año era el del 40o. aniversario de las Naciones Unidas. La ACI era una de las pocas organizaciones que estuvieron representadas en la fundación de las Naciones Unidas hacía cuarenta años y que ha seguido estando representada continuamente en la sede de la ONU en Nueva York.

Uno de los acontecimientos espectaculares de 1985 había sido la Conferencia sobre la mujer en Nairobi, en la que participó la ACI.

El Sr. Campbell comunicó a los miembros que la ONU deseaba recibir en forma regular ejemplares de las publicaciones de los miembros de la ACI y pidió a los presentes que trataran de conseguir que sus Gobiernos apoyaran el informe del Secretario General que en breve se discutiría en la Asamblea General de la ONU.

### TEMA 10 - INFORMES SOBRE DESARROLLO

#### INFORME DEL DIRECTOR DE DESARROLLO

El Sr. Carlsson dijo que era importante tomar en cuenta que los cooperadores en las regiones intervenían en el proceso de adopción de decisiones. En lugar de emprender la ejecución de grandes proyectos, la ACI concentrará sus esfuerzos en la tarea de facilitar e iniciar ayuda y desarrollo cooperativo. Esto requería un cambio de estructura. La oficina principal será fortalecida y era posible que se abrieran nuevas oficinas regionales. Deseaban trasladar la plena responsabilidad de la labor de desarrollo de uno de sus principales donantes, el Centro Cooperativo Sueco, a la sede de la ACI. Refiriéndose a las actividades de CEMAS, el Sr. Carlsson dijo que durante el año pasado se habían organizado ocho cursos para trabajadores dedicados a la enseñanza sobre el terreno.

#### INFORME DE LA OFICINA REGIONAL PARA EL SUDESTE ASIATICO

El Sr. R. Rajaguru (Director Regional) dijo que las cooperativas en la región habían alcanzado un nivel de interdependencia mutua gracias a los esfuerzos del Consejo Regional y sus subcomités especializados. Los movimientos de los países más desarrollados estaban prestando asistencia a los movimientos en desarrollo de la región. Esta consiguió que la mujer interviniera en la actividad cooperativa. Otro sector de influencia se hallaba en los enfoques de nivel reducido con la participación de la gente mediante grupos de acción. Era apremiante la necesidad de fortalecer las organizaciones cooperativas a nivel nacional, de manera que se constituyeran en los iniciadoras, promotoras y moderadoras del movimiento de desarrollo cooperativo en sus respectivos países. Los

movimientos de la región estaban tratando de lograr que se incluyera la cooperación como tema escolar para mostrar a los niños cómo las cooperativas podían proporcionar soluciones a los problemas económicos.

#### INFORME DE LA OFICINA REGIONAL PARA EL AFRICA OCCIDENTAL

El Sr. B. N'Diaye (Director Regional) informó que desde la inauguración de la oficina en 1979, 583 pasantes, entre ellos varias mujeres, participaron en seminarios y cursillos organizados por la oficina regional. También se organizó un seminario regional relativo a la mujer. Sólo era posible satisfacer las necesidades de las cooperativas de la región ejecutando simultáneamente varios programas. Noruega financió innumerables programas de capacitación, y Canadá financió un proyecto para estudiar las cooperativas en 16 países. Las necesidades de la Oficina Regional para el Africa Occidental eran las siguientes: a corto plazo establecer un fondo para financiar proyectos de cooperativas pequeñas; a mediano plazo establecer un centro de intercambio de información para los miembros de las cooperativas, y a largo plazo instituir un sistema de garantía bancaria que les permita financiar proyectos cooperativos.

#### INFORME DE LA OFICINA REGIONAL PARA EL AFRICA ORIENTAL, CENTRAL Y AUSTRAL

El Sr. Elli Anangisye (Director Regional) dijo que el mayor empeño de su oficina era aplicar las decisiones de la última Conferencia Ministerial de Cooperativas Africanas a la que asistieron dirigentes y funcionarios de los gobiernos, así como movimientos cooperativos y órganos donantes. Entre las principales instituciones que prestaban asistencia a los países para aplicar las resoluciones de la Conferencia Ministerial, junto con la ACI, estaban la FAO y la OIT. Los sectores que había que abarcar eran: política, estructura, legislación, mano de obra, financiación, participación de la mujer, capacitación de la juventud, investigación y asesoramiento en materia de cooperativas.

#### DEBATE SOBRE DESARROLLO

El Sr. Tapeswar Singh (India) dijo que la cuestión de la reorganización era de capital importancia para la región asiática. En una reunión del Consejo celebrada recientemente en Nueva Delhi se decidió unánimemente continuar con la oficina regional de Delhi y se pidió a las autoridades de la ACI que prestasen cuidadosa atención al asunto antes de adoptar ninguna decisión.

El Sr. Leite (Portugal) apoyó las políticas de desarrollo cooperativo, pero subrayó que el desarrollo cooperativo debía aplicarse en todo el mundo y que no debían olvidarse las zonas que carecían de oficina regional. Era motivo de preocupación que los países donantes hubieran reducido su contribución financiera a las actividades de desarrollo de la ACI. Dijo que le había sorprendido el que no se complementara el modesto ofrecimiento de su organización de financiar la traducción al portugués, así como la impresión y la distribución de CEMAS y otros materiales

de la ACI en ese idioma.

El Presidente Marcus respondió que con el Sr. Beasley visitará América Latina el año próximo y que habrá asimismo debates acerca de la zona mediterránea.

El Dr. Warsame Abdullah Ali (Somalia) comunicó que en la última reunión del Consejo se decidió aumentar la contribución de los miembros para los costos administrativos de la oficina regional, fundar tres comités especializados con financiación propia y financiar un curso de tres meses para posgraduados sobre cooperativas en la región. No obstante los esfuerzos para lograr la autofinanciación, pasará algún tiempo hasta conseguirla totalmente. Por consiguiente, siguen necesitando apoyo, en especial en el sector de los insumos técnicos.

El Sr. Takamura (Japón) informó de que JCCU acogerá una reunión conjunta de la Organización Especializada de Consumidores y el Comité de Mujeres en el próximo mes de abril, que tendrá por tema "La participación de los miembros en las cooperativas de consumo".

Nora Willis (Reino Unido) dijo que muchos delegados hablaron de la necesidad de hacer participar a la mujer en el programa agrícola de sus países. El Comité de Mujeres estaba planificando programas de capacitación, en particular en los países en desarrollo, y buscando asistencia técnica de organizaciones externas que fueran de la opinión de que contribuyendo a capacitar a la mujer se capacitaba a la familia.

El Sr. Laks (Argentina) acogió con agrado la iniciativa de la ACI de visitar América Latina con miras a establecer una oficina regional. Los años venideros habrán de ser sumamente difíciles para América Latina. La manera en que se estaba tratando la deuda externa podría ciertamente poner en peligro la existencia de la democracia, que ha sido lograda con grandes sacrificios en varios países. Una oficina regional sería un centro para encauzar y coordinar las diversas actividades de las organizaciones regionales y nacionales y contribuiría a superar su desarrollo desigual. Se deberá considerar seriamente el acuerdo de Hamburgo destinado a otorgar a un latinoamericano un asiento en el Comité Ejecutivo.

El Sr. Kheir (Egipto) dijo que uno de los principales objetivos de la ACI era ser el representante universal de las organizaciones cooperativas, propagar los principios y métodos cooperativos en todo el mundo y contribuir a promover el progreso económico y social del pueblo. Esperaba que la ACI empleara los medios de comunicación de masas para difundir sus políticas.

El Sr. Luis Carello (Argentina) opinó que el momento era oportuno para considerar el establecimiento de una oficina regional en América Latina y observó que los latinoamericanos estaban insuficientemente representados en el Comité Central y dijo que se debía tomar la decisión de nombrar un latinoamericano en el Comité Ejecutivo después de establecer la oficina regional.

El Presidente Marcus dijo que la ACI había escrito a todos los miembros latinoamericanos pidiendo asesoramiento. Era necesario que se llegara a un entendimiento entre los miembros latinoamericanos de manera que pudieran constituir un consejo regional que guiara a la oficina regional.



El Sr. Rai Singh (India) dijo que en los informes sobre desarrollo y en la Secretaría de la ACI había dos actividades que se debían haber incluido o a las que tenía que haberse prestado más atención. La primera era el bienestar de la población tribal, que constituía cerca del 40% de los pueblos de los países en desarrollo. La segunda eran los problemas financieros de la ACI. Si todas las organizaciones miembros aumentaran su contribución en lo financiero y en materia de recursos humanos, la ACI tendría los medios necesarios para ejecutar sus programas.

El Sr. Bollela (Tanzania) subrayó que muchos gobiernos consideraban las cooperativas como un instrumento para fomentar el desarrollo. Más del 90% de los Ministros invitados asistieron a la reunión del Consejo Ministerial, lo que indicaba el valor que atribuían a las cooperativas.

El corte en el presupuesto de la oficina de Moshi significó la reducción de servicios esenciales. Como ya se había establecido el presupuesto, el Sr. Bollela se dirigió a la ACI para pedirle que determinara donantes que apoyaran dos actividades que la oficina de Moshi estimaba importantes, a saber, enseñanza y capacitación por una parte, y mujeres y jóvenes, por otra.

El Sr. Buckman (Ghana) llamó la atención sobre uno de los vitales objetivos de las cooperativas: lograr que se ejecuten las decisiones que se toman en las reuniones. Para conseguir que se apliquen las decisiones del Comité Central, los miembros de la ACI deberían convertirse en miembros de sus consejos regionales.

Las oficinas regionales deberían mostrarse activas en la esfera del comercio. Estimulando el comercio dentro del movimiento cooperativo, la ACI prestaría importantes servicios a los pobres y necesitados.

El Sr. Buckman pidió a la ACI que revisara su decisión de excluir al Consejo Cooperativo de Ghana por falta de pago de suscripción. Esta organización disponía de haberes en moneda local, pero a causa de restricciones económicas no podía transferir sus pagos.

El Presidente Marcus dijo que se discutiría más a fondo el papel de los consejos y oficinas regionales, pero según el patrimonio del Dr. Bonow, que creó la primera oficina regional, éstas pertenecían a los miembros de la región y debían contribuir a apoyar sus propias actividades. Las regiones debían ser gobernadas por los miembros regionales y, a su juicio, la ACI no podía indicar a las organizaciones la manera de dirigir sus asuntos. Podía apoyarlas, pero para ser democráticas era preciso que la responsabilidad permaneciera en los miembros.

EL INFORME SOBRE DESARROLLO FUE APROBADO POR EL COMITE CENTRAL  
=====

#### TEMA 11 - INFORME SOBRE EL PROGRAMA DE TRABAJO BASADO EN LAS RESOLUCIONES DE HAMBURGO

✓ El Director Beasley dijo que el 28o. Congreso de la ACI había aprobado nueve resoluciones que constituirían un amplio plan de trabajo hasta el 29o. Congreso, que se celebrará en Estocolmo en 1988.

Era deber de la Secretaría informar al Comité Central sobre el

progreso realizado o previsto respecto de cada una de las resoluciones y personalmente bosquejaría brevemente la acción solicitada o propuesta para cada resolución, así como una rápida actualización.

En la resolución 1 se pidió a las organizaciones miembros de la ACI que emprendieran los preparativos para el Año de la Paz de las Naciones Unidas, 1986. La Secretaría había basado su mensaje de 1985 para el Día de las Cooperativas en un tema sobre la paz, mensaje que se renovaría y fortalecería en 1986. Trabajarían también con los órganos de las Naciones Unidas para lograr que las soluciones y contribuciones cooperativas sean parte de las celebraciones y programas del Año de la Paz de la ONU en 1986.

En la resolución 2 se pidió a los miembros de la ACI que contribuyeran a resolver las cuestiones planteadas en el Informe del Congreso sobre los problemas globales en las cooperativas. La amplia gama de programas fue elaborada con el fin de promover dicha acción.

En la resolución 3 se instó al Comité Ejecutivo a que adoptara un programa de planificación y explicara la estructura de la ACI. Se encargó al Director que preparara presupuestos y se pidió que se adoptaran programas de trabajo. En el Informe Financiero se incluyeron los resultados de los primeros esfuerzos de la ACI por preparar presupuestos conforme al nuevo sistema de control financiero. En la primera reunión de 1986 del Comité Ejecutivo se incluirá una reunión sobre planificación.

En la resolución 4 se pidió una conferencia sobre investigación y planificación y preparación de presupuestos de largo alcance para los esfuerzos de investigación de la ACI. Esto estaba en la agenda de la ACI para 1986.

En la resolución 5 se pidió a la ACI que promoviera las organizaciones cooperativas nacionales a fin de llevar a cabo el desarrollo cooperativo, y esta política era parte de la política de desarrollo de la ACI y programas como los bosquejados en los informes sobre desarrollo.

En la resolución 6 se instó a la ACI a que concentrara su atención en las actividades juveniles de distintos tipos. La ACI participó en la Conferencia de Barcelona sobre la juventud, patrocinada por la UNESCO. Colaborará con las cooperativas polacas en relación con la Conferencia de la Juventud en Varsovia.

La resolución 7 se hallaba incluida en la resolución 6 en cuanto se destacaba especialmente la participación en los programas del Año de la Juventud durante el Año Internacional de la Juventud de la ONU.

En la resolución 8 se pidió a los miembros de la ACI que emprendieran y apoyaran esfuerzos para fomentar una participación más apropiada y prominente de la mujer en las actividades cooperativas. La destacada participación de la ACI en la Conferencia sobre la Mujer en Nairobi fue una respuesta a esta resolución, que sigue en lugar destacado en la agenda de la ACI.

La resolución 9 se refirió a la cuestión del comercio cooperativo internacional. Se acababa de comenzar el trabajo en esta

esfera. Han sido alentadoras las primeras discusiones acerca de una red de intercambio de información comercial.

#### EL DEBATE

El Sr. Jan Kaminski (Polonia) destacó la necesidad de medidas para alentar y promover el intercambio de experiencias entre los miembros sobre el desarrollo de la ciencia y la información. Esto promoverá aún más el desarrollo y fortalecerá el movimiento cooperativo.

Luego había que realizar esfuerzos para atraer a los jóvenes al movimiento cooperativo. La juventud representaba el futuro, y los movimientos cooperativos no deberían pasar nunca por alto la enseñanza y la capacitación para incorporar a jóvenes miembros a sus filas.

Helen McIntyre (Australia) dijo que el movimiento australiano esperaba que aumentase la participación a nivel internacional y que se le diera la oportunidad de acoger una conferencia oficial de la ACI.

El Director Beasley dijo que ya se había bosquejado el plan general de trabajo al revisar las resoluciones de Hamburgo y presentar las actividades de la Secretaría. Rindió un homenaje a los miembros de su personal y a los de NCBA que habían trabajado arduamente para preparar la reunión y a los Sres. Carlsson, Kouzmine y Anangisye, que en breve se iban a retirar de la Secretaría.

El Presidente Marcus sometió luego a votación el Informe sobre el Programa de Trabajo.

FUE APROBADO EL INFORME SOBRE EL PROGRAMA DE TRABAJO  
=====

#### TEMA 12 - RESOLUCIONES PROPUESTAS POR EL COMITE EJECUTIVO

El Presidente Marcus presentó dos resoluciones: una sobre la paz y otra sobre el 400. aniversario de las Naciones Unidas.

#### EL DEBATE

El Sr. Rudolf Navas (CCC-CA) opinó que debían realizarse esfuerzos especiales mediante el movimiento cooperativo en América Latina, en América Central y el Caribe para consolidar la búsqueda de la paz gracias a la solidaridad, la justicia social y la libertad. A su juicio, una oficina regional en América Latina fortalecería considerablemente la labor emprendida en favor de la paz.

El Sr. Nakabayashi (Japón) subrayó que la simple adopción de una resolución no era suficiente, y que era menester continuar realizando todos los esfuerzos posibles, en la labor cotidiana del movimiento de cada país, para lograr la total eliminación de las armas nucleares a la vez que la paz mundial.

El Presidente Marcus sometió las dos resoluciones a votación.

LA MOCION SOBRE LA PAZ FUE ADOPTADA POR UNANIMIDAD.  
=====

LA MOCION SOBRE EL 40o. ANIVERSARIO DE LAS NACIONES UNIDAS FUE  
=====  
ADOPTADA POR UNANIMIDAD  
=====

### TEMA 13 - FECHAS Y LUGARES DE LAS FUTURAS REUNIONES DE LA ACI

El Presidente Marcus informó sobre el programa de las reuniones del Comité Central durante el período del Congreso. Ya han sido aprobadas las reuniones del Congreso sueco en Estocolmo del 4 al 10 de julio de 1988 y del Comité Central de Basilea para octubre de 1986.

Se ha recibido una invitación de Budapest, Hungría, para la reunión del Comité Central en 1987.

El Presidente pidió que se aceptara dicha invitación.

EL COMITE CENTRAL ACEPTO LA INVITACION  
=====

### TEMA 14 - CLAUSURA DE LA REUNION

#### DISCURSO DE CLAUSURA DEL PRESIDENTE

El Presidente Marcus dijo que había sido una excelente reunión. Era un tarea difícil organizar una reunión de la ACI, ya que ésta era un caleidoscopio de países y ramas. Se había procurado hacerla más amplia y esperaba que en el futuro se obtuvieran mejores resultados. Dio las gracias, en nombre del Comité Central, a las organizaciones anfitrionas y al personal de NCBA. La ACI contaba en su seno con la capacidad material y humana para deparar al movimiento un futuro brillante. Tendrá que trabajar como una familia apoyándose los unos a los otros y tratando de comprenderse mutuamente, y creía que con este espíritu la organización podrá lograr mucho y esperaba que la ACI contara con el apoyo de todos para las actividades bosquejadas para el período que se extiende hasta el Congreso de 1988.

El Presidente Marcus luego declaró clausurada la reunión.  
=====



ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL

RESOLUCION

ALIMENTACION Y COOPERATIVAS

El Comité Central de la Alianza Cooperativa Internacional, en su Reunión celebrada en Washington en octubre de 1985,

- OBSERVA con profunda inquietud que continúan el hambre y la malnutrición en muchos países del mundo, en especial en Africa, y presta mucha atención a las contradicciones y paradojas de la producción de alimentos, por una parte, y a los problemas del hambre, la superproducción y la distribución de alimentos, por otra.
- LAMENTA que los gobiernos de ciertos países empleen una proporción mayor de sus presupuestos en armamentos que en programas para aumentar la producción de alimentos.
- INSTA a todos los países a que adopten las medidas necesarias para mejorar la producción y la distribución de alimentos prestando su apoyo al proceso cooperativo agrícola.
- SOLICITA a todos los organismos de desarrollo (nacionales e internacionales) que aumenten su ayuda en la esfera de la producción y elaboración de alimentos.
- EXPRESA el deseo de que el movimiento cooperativo contribuya a una solución concreta y duradera de este gravísimo problema.
- ESTA CONVENCIDO de que las cooperativas agrícolas en particular pueden hacer mucho más para aplicar las resoluciones anteriores de la Alianza Cooperativa Internacional conforme a principios cooperativos probados.
- RECALCA la importancia de estimular la formación de variados tipos de cooperativas, que se adapten a las condiciones locales satisfaciendo las necesidades de la población local.
- INSISTE en la importancia de aplicar los últimos logros del progreso científico y técnico en las cooperativas y en un intercambio y distribución adecuados de experiencias en todos los niveles del movimiento cooperativo.
- RECONOCE la importancia de mantener el equilibrio ecológico durante este proceso.

SOLICITA al Comité Agrícola de la Alianza y a las organizaciones miembros que presenten firmes propuestas sobre medios de aliviar el hambre, la malnutrición y la pobreza rural.

SEÑALA a la atención de todos los gobiernos el establecimiento del marco necesario para las cooperativas a fin de cumplir la función antes mencionada y actuar de conformidad con los principios de la ACI.

ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL

RESOLUCION

LA PAZ

El Comité Central de la Alianza Cooperativa Internacional, en su Reunión celebrada en Washington en octubre de 1985,

- HABLANDO en nombre de 500 millones de miembros de la ACI procedentes de naciones de los confines más remotos de la tierra, con niveles de desarrollo económico notablemente diversos y con las diferencias más amplias posibles de sistemas políticos,
- REFIRIENDOSE a las resoluciones sobre "la paz" y "los problemas globales y las cooperativas", adoptadas por el 28o. Congreso de la ACI, en las que se reafirmó que la Alianza otorga indiscutible prioridad al problema de evitar una guerra mundial termonuclear,
- PREOCUPADO por la persistencia de la tensión política en el mundo actual, lleno de contiendas y cargado de peligro, por la expansión de las esferas de la carrera de armamentos y por la continuación de los conflictos armados en distintas regiones del planeta,
- RECORDANDO en el año del 40o. aniversario de la victoria sobre el fascismo las sombrías lecciones de la Segunda Guerra Mundial, que enseñan la necesidad de movilizar todas las fuerzas amantes de la paz frente al peligro de la guerra,
- CONSIDERA que el desacuerdo y las diferencias en los sistemas económicos y sociales, en la cultura, el idioma y la historia no significan ni implican necesariamente la desconfianza y el temor, sino que por el contrario pueden enriquecer la vida de los pueblos de buena voluntad, las buenas intenciones y el respeto mutuo,
- EXPRESA LA ESPERANZA de que las negociaciones realizadas en Ginebra, Viena y Estocolmo tendrán finalmente como resultado la elaboración de acuerdos concretos destinados a frenar la acumulación de armas nucleares, espaciales y convencionales y a reducir gradualmente los arsenales militares hasta llegar al desarme completo.



ACOGE CON AGRADO

los esfuerzos de las Naciones Unidas por eliminar el peligro del holocausto nuclear mundial, refrenar la carrera de armamentos y evitar su proliferación en el espacio,

FELICITA

a las Naciones Unidas y a sus fundadores en el 40o. aniversario de su creación y de la firma de la Carta de la ONU, en la que se exhorta a todos los Estados a vivir juntos en paz los unos con los otros y a aunar los esfuerzos para mantener la paz y seguridad internacionales,

INSTA

a todos los cooperadores, en especial a los miembros de la ACI, a que trabajen de manera aún más perseverante y activa en favor de la paz y la distensión, para fortalecer la solidaridad de las fuerzas antibélicas mundiales, promover con todos los medios el desarrollo de la cooperación y la confianza mutua entre las naciones.

## ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL

### RESOLUCION

MENSAJE DE SALUTACION DE LA ACI A LAS NACIONES UNIDAS CON OCASION DE SU 40o. ANIVERSARIO

La Alianza Cooperativa Internacional hace llegar sus más cordiales felicitaciones a la Organización de las Naciones Unidas con ocasión de su 40o. aniversario.

La Alianza Cooperativa Internacional es una de las organizaciones no gubernamentales más antiguas y grandes del mundo. Establecida en 1895, cuenta actualmente con más de 500 millones de miembros individuales, que están afiliados a todo tipo de asociaciones cooperativas existentes en 72 países de Africa, América, Asia, Australia y Europa.

La Alianza, que es una entidad consultiva reconocida en el más alto nivel por las Naciones Unidas desde finales del decenio de 1940, ha tomado parte activa en importantes reuniones y programas de las Naciones Unidas, entre ellas, los períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General sobre desarme, los Decenios de las Naciones Unidas para el Desarrollo, etc.

En lo que respecta al desarrollo cooperativo, la ACI y los órganos de la ONU trabajan con el mismo objetivo en vista: organizaciones cooperativas autónomas, democráticas y viables que sean instrumentos de autoayuda y autosuficiencia. Esto se manifiesta en particular en los esfuerzos de desarrollo conjuntos ACI/ONU en los países del Tercer Mundo.

En varias resoluciones aprobadas por la Asamblea General de la ONU, el ECOSOC, la OIT, la ONUDI, además de otros miembros del sistema de las Naciones Unidas, se ha hecho hincapié en la importancia de las cooperativas como instrumentos para la búsqueda de una vida mejor para todo el género humano.

La ACI acoge con agrado la tendencia que existe dentro de la ONU a destacar el desarrollo cooperativo. Tanto los órganos intergubernamentales de la ONU como las organizaciones no gubernamentales, como la ACI, tienen funciones vitales que desempeñar en esta esfera.

La Organización de las Naciones Unidas fue fundada hace 40 años como nacida de la victoria de los pueblos en la Segunda Guerra Mundial.

La gran victoria en la guerra más sangüinaria de la historia suscitó en la humanidad grandes esperanzas de construir un futuro feliz y pacífico, libre de tiranía. En nombre de tal futuro fue creada la Organización de las Naciones Unidas.

En la Carta de la ONU, los pueblos expresan su determinación de preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra,

reafirmar la fe en los derechos humanos fundamentales y reconocer la dignidad y el valor de la persona humana en la igualdad de derechos de hombres y mujeres. Además, la Carta apoya la promoción del progreso económico y social.

Esta fe de la ONU concuerda enteramente con las opiniones y aspiraciones del movimiento cooperativo. La Alianza Cooperativa Internacional desea a la Naciones Unidas éxito en su constante empeño por lograr esos nobles ideales. La ACI permanece lista para proporcionar todo el apoyo necesario con esa finalidad.

INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE

FINANCIAL STATEMENTS

December 31st, 1984

C O N T E N T S

	PAGE
Auditors' Report	75
Balance Sheet	77
Statement of Activity and Revenue Accumulation Account	78
Statement of Changes in Fund Balances	79
Statement of Changes in Financial Position	80
Notes to Financial Statement	81
Statement of Expense and Support - Schedule I	85



---

**Arthur Young & Company SA**

Geneva

6, rue d'Italie PO Box 326  
CH-1211 Geneva 3  
Telephone 022-2135 27  
Telex 428260 atag CH

---

To the Members of the  
INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE

We have examined the accompanying balance sheet of the International Co-operative Alliance at December 31, 1984 and the related statements of activity and revenue accumulation account, changes in fund balances and changes in financial position for the year then ended. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and, accordingly, included such tests of the accounting records and other such auditing procedures as we considered necessary in the circumstances.

In common with many non-profit making organizations, the International Co-operative Alliance records receipts on a cash basis which is not susceptible to complete verification by audit procedures. Accordingly, our examination thereof was limited to verification of income received and obtaining selected direct confirmations. As a result of the accounting policy for receipts, the accompanying financial statements are not intended to present the financial position and results of operations in conformity with generally accepted accounting principles.

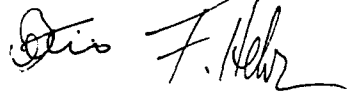
In addition, in common with other organizations of similar size and structure, the system of internal control of the International Co-operative Alliance's regional offices is dependent upon the close involvement of the Regional Directors. In the circumstances where independent confirmation of the completeness of the accounting records was not available, we have received assurances from the Regional Directors that all the regional office transactions have been reflected in the records and that the expenditure has been properly incurred in pursuance of the objectives of the International Co-operative Alliance.

In our opinion, except for the effects of such adjustments, if any, as might have resulted, had there been no limitations on the scope of our examination as mentioned in the second and third paragraphs, the financial statements referred to above present fairly the financial position of the International Co-operative Alliance at December 31, 1984 and the results of activity and changes in financial position for the year then ended, on the bases described in Note 1.

Our examination has been made primarily for the purpose of expressing an opinion on the financial statements taken as a whole. The accompanying schedule I is presented for analysis purposes and is not necessary for a fair presentation of the financial information referred to in the immediately preceding paragraph. It has been subjected to the tests and other auditing procedures applied in the examination of the financial statements mentioned above and, in our opinion, is fairly stated in all material respects in relation to the financial statements taken as a whole.

Geneva, October 18, 1985

ARTHUR YOUNG & COMPANY SA

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Otto F. Weber". The signature is written in a cursive style with a long horizontal flourish at the end.

INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE

BALANCE SHEET

December 31, 1984

(Expressed in Swiss francs - Note 1)

ASSETS

Current assets (Notes 1 and 5)		
Cash, including interest - bearing deposit accounts of Sfr. 2,712,173		3,151,906
Accounts receivable and prepayments		<u>410,014</u>
Total current assets		3,561,920
Investments (Notes 2 and 5)		1,601
Furniture and equipment - at cost (Note 1)	75,344	
less accumulated depreciation	<u>18,837</u>	<u>56,507</u>
		<u>3,620,028</u>

LIABILITIES, FUNDS AND RESERVES

Liabilities		
Bank overdraft		18,367
Creditors and accrued expenses (Notes 1 and 3)		1,315,416
Sundry deposits		<u>13,353</u>
Total liabilities		1,347,136
Commitments (Note 4)		
Funds (Note 1)		
Property Reserve Fund	1,150,410	
Development Fund	328,936	
Dr. Bonow Study Fund	38,930	
West Africa Reserve Fund	<u>158,468</u>	<u>1,676,744</u>
Reserves		
Foreign currency reserve (Note 1)	513,517	
Revenue accumulation account	<u>82,631</u>	<u>596,148</u>
		<u>3,620,028</u>

See accompanying notes



INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE

STATEMENT OF ACTIVITY AND REVENUE ACCUMULATION ACCOUNT

Year ended December 31, 1984

(Expressed in Swiss francs - Note 1)

Revenue (Note 1)	
Subscriptions	1,434,406
Interest income - after allocation to property reserve fund	51,744
Sales of publications	13,447
Other	70,156
	<hr/>
Total revenue	1,569,753
Expense (Note 1 and Schedule I)	
Headquarters	1,752,429
	<hr/>
	( 182,676)
Net support to South East Asia regional office	72,852
Net support to East and Central Africa regional office	247,373
Net support to West Africa regional office	184,254
	<hr/>
Total net support	504,479
Deficiency of revenue over expense before capital additions	( 687,155)
Capital additions	
Contributions	40,722
	<hr/>
Deficiency of revenue over expense after capital additions	( 646,433)
Revenue accumulation account at beginning of year	544,810
Transfer from West Africa regional office reserve fund	184,254
	<hr/>
Revenue accumulation account at end of year	<u>82,631</u>

See accompanying notes

INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE  
STATEMENT OF CHANGES IN FUND BALANCES

Year ended December 31, 1984

(Expressed in Swiss francs - Note 1)

	Property Reserve Fund	Develop- ment Fund	Dr. Bonow Study Fund	West Africa Reserve Fund
Balance at beginning of year	985,176	312,024	57,513	267,856
Interest received	165,234	31,202		
Contributions		54,999		
Prior year adjustment				74,866
	<u>1,150,410</u>	<u>398,225</u>	<u>57,513</u>	<u>342,722</u>
Expense		(69,289)	(18,583)	
Transfer to statement of activity				(184,254)
Balance at end of year	<u>1,150,410</u>	<u>328,936</u>	<u>38,930</u>	<u>158,468</u>

See accompanying notes

INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE  

---

STATEMENT OF CHANGES IN FINANCIAL POSITION  

---

Year ended December 31, 1984  

---

(Expressed in Swiss francs - Note 1)

Resources provided	
Deficiency of revenue over expense before capital additions	(687,155)
Capital additions	
Contributions	40,722
Deficiency of revenue over expense after capital additions	(646,433)
Add item not using working capital	
Depreciation	18,837
Fund income	326,301
Transfer from West Africa Reserve Fund	184,254
	<hr/>
Working capital used by operations	(117,041)
	<hr/>
Use of resources	
Fund expense	87,872
Utilisation of West Africa Reserve Fund	184,254
Purchase of furniture and equipment	75,344
Utilization of provision for Congress 1984	217,700
Increase in investments	15
	<hr/>
Total resources used	565,185
	<hr/>
Decrease in working capital	(682,226)
	<hr/>
Changes in working capital components	
Increase (decrease) in current assets	
Cash	(316,020)
Accounts receivable and prepayments	46,698
Stocks	( 21,770)
	<hr/>
	(291,092)
	<hr/>
(Increase) decrease in liabilities	
Bank overdraft	( 18,367)
Creditors and accrued expenses	(413,489)
Sundry deposits	40,722
	<hr/>
	(391,134)
	<hr/>
Decrease in working capital	(682,226)
	<hr/>

See accompanying notes

INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

December 31, 1984

NOTE 1 - SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Accounting for regional offices

The financial statements include the assets, liabilities and transactions of the Geneva headquarters of the International Co-operative Alliance (the Alliance) and of its regional offices for South East Asia, East and Central Africa and West Africa.

Principles of consolidation

The accounts of ICA Domus limited, a 51 per cent owned subsidiary of the Alliance, are not consolidated. The investment is carried at cost in the accompanying financial statements.

Fund accounting

To ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the Alliance, the accounts of the Alliance are maintained in accordance with the principles of fund accounting. This is the procedure by which resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into funds established according to their nature and purposes.

The corresponding assets for each fund comprise principally cash and interest-bearing deposit accounts.

- The Property Reserve Fund represents amounts set aside for the purchase of suitable premises for the Alliance.
- The Development Fund, funded by voluntary contributions from member organizations, was created to support the Alliance's development policy.
- The Dr. Bonow Study Fund, the funding of which is now closed, finances awards to co-operators from developing countries for study tours abroad.
- The West Africa Reserve Fund, unofficially designated, represents funds provided in prior years to guarantee the future administration of the West Africa regional office.

Furniture and equipment and depreciation

Purchases of fixed assets in the regional offices are expensed in the year of acquisition.

Headquarters' acquisitions of furniture and equipment are being depreciated on a straight line basis over four years.

Foreign currency translation

The Alliance's reporting currency was previously English pounds. Subsequent to the transfer of its headquarters to Geneva the Alliance, with effect from January 1, 1984, adopted the Swiss franc as its reporting currency and began maintaining its headquarters' accounting records in Swiss francs. The opening balances at January 1, 1984 were translated from English pounds into Swiss francs at the prevailing market rate of 1 English pound = 3.11 Swiss francs except for principally monetary balances denominated in Swiss francs which were recorded at the actual Swiss franc amounts.

For financial reporting purposes, at December 31, 1984 and for the year then ended, the accounts of the regional offices have been translated into Swiss francs at the following year end rates of exchange :

South East Asia regional office	:	Rupee 1	=	Sfr. 0.2075
East and Central Africa regional office	:	Tan Sch 1	=	Sfr. 0.1500
West Africa regional office	:	CFA 1	=	Sfr. 0.0054

These rates were also applied to the translation of revenue and expense transactions since they approximated the weighted-average exchange rates for the year. Differences arising on translation as described are taken to the Foreign Currency reserve.

Gains or losses from foreign currency transactions have been recognized in the current statement of activity. A net loss of Sfr. 86,786 has been included under the caption "other expenses" (Schedule I).

Revenues and expense

Subscriptions and supplementary income, except for certain contracted support and bank interest, are recorded when received. Expense is accounted for on a full accrual basis.

Contributed facilities and services

The Alliance occupies premises located in Abidjan for which the rental equivalent to Sfr. 61,560 is supported by the Government of the Ivory Coast. This amount is reported as support and expense in the period in which the premises are used.

The Swedish Co-operative Centre has provided officers who have made contribution of their time to develop the Alliance's projects in the regions and to assist in the administration of the Geneva headquarters. The value of this contributed time is not reflected in these statements.

Pension plans

Certain officers and employees of the Alliance are covered by several separate contributory pension plans or their equivalent in the regional offices. The Alliance believes that adequate contributions have been provided to cover the different local social security requirements and national laws.

Income tax

In Switzerland, the Alliance has the status of an association organized as a corporate body regulated by the Swiss Civil Code in Articles 60 - 79 and, as such, is not subject to Swiss income taxes.

Under the terms of an agreement between the Alliance and the Government of the Republic of Tanzania, the East and Central Africa regional office is exempt from tax.

Because of its non-profit making activities in India and the Ivory Coast, the Alliance considers it is not subject to local taxation in those countries.

Deferred revenue and support

Receipts of funds donated for specific purposes are not reported as revenue until the resources are expended for the purpose specified. Until then, they are reported as deferred revenue and support.

NOTE 2 - INVESTMENTS

<u>Shares in subsidiary company</u>	<u>Sfr.</u>
ICA Domus Limited 51 per cent of the share capital at cost	1,586
<u>Other investments</u>	
International Co-operative Bank 15 shares of Sfr. 200 each at attributed value	15
	<u>1,601</u>

ICA Domus Limited's principal assets comprise land and buildings situated in India which are rented to the Alliance's regional office for South East Asia. The Alliance's share in the net equity of the subsidiary is estimated to be not less than Sfr. 287,000 at December 31, 1984.

The shares in the International Co-operative Bank were donated to the Alliance.

NOTE 3 - CREDITORS AND ACCRUED EXPENSES

	<u>Sfr.</u>
Deferred revenue and support	597,838
Accounts payable and accrued expenses	717,578
	<u>1,315,416</u>

NOTE 4 - COMMITMENTS

At December 31, 1984 the Alliance is committed in respect of a rental agreement for its Geneva headquarters through December 31, 1985, renewable annually, at an annual rental of approximately Sfr. 130,000 subject to indexation.

In addition the Alliance has entered into an agreement with effect from April 1, 1985 until March 31, 1988 for leasing electronic data processing equipment at a minimum rental of Sfr. 37,696 in 1985 and Sfr. 44,652 per annum thereafter.

NOTE 5 - FOREIGN CURRENCY CONTROLS

Movements of foreign currencies are subject to governmental controls in India, the Republic of Tanzania and the Ivory Coast.

INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE

STATEMENT OF EXPENSE AND SUPPORT

Year ended December 31, 1984

(Expressed in Swiss francs - Note 1)

	<u>Head- quarters</u>	<u>South East Asia</u>	<u>East &amp; Central Africa</u>	<u>West Africa</u>	<u>Total</u>
<u>Expense</u>					
Personnel	1,047,688	411,700	249,051	127,141	1,835,580
Property costs	140,552	12,450	43,533	150,658	347,193
Depreciation	18,837				18,837
Communications	114,779				114,779
Publications	49,952				49,952
Travel and meetings	216,961	49,749	57,724	90,561	414,995
Conferences and seminars-net (below)	5,106				5,106
Other expense	158,554	43,890	37,378	19,210	259,032
Education activity		395,596	494,732	212,729	1,103,057
	<u>1,752,429</u>	<u>913,385</u>	<u>882,418</u>	<u>600,299</u>	<u>4,148,531</u>
<u>Costs met by</u>					
SOC / SIDA		830,632	608,405		1,439,037
Royal Norwegian Society for Rural Development				212,729	212,729
Member organizations			18,452	141,240	159,692
Other		9,901	8,188	62,076	80,165
		<u>840,533</u>	<u>635,045</u>	<u>416,045</u>	<u>1,891,623</u>
Net support by Alliance	<u>1,752,429</u>	<u>72,852</u>	<u>247,373</u>	<u>184,254</u>	<u>2,256,908</u>
 <u>Conferences and seminars</u>					
Conferences and seminar income	98,823				
Congress fee income	19,562				
	<u>118,385</u>				
Expenses	341,191				
Less :					
Congress 1984 provision	<u>(217,700)</u>	<u>123,491</u>			
Conference and seminar expense-net	<u>(5,106)</u>				

See accompanying notes





CENTRAL COMMITTEE - COMITE CENTRAL - ZENTRALVORSTAND - COMITE CENTRAL

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Attendance - Presence - Anwesend - Presencia

Присутствие

Country Pays Land Pais Страна	Members Membres Mitglieder Miembros Член	Substitute Suppléant Stellvertreter Suplente Заместитель	Interpreters Interprètes Dolmetscher Interpretes Переводчик	Observers Observateurs Beobachter Observadores Наблюдатель
Argentina	A. Vainstock A. Fleisman L. Schujman L. Carello D. Cracogna A.A. Ferri			J. Laks
Australia	H. McIntyre B. McIntosh			
Austria	F. Haberi A. Rauter H. Kleiss H. Ludl			
Bangladesh	A. Hossain			
Belgium	J. Forest H. Lemaire A. DeVogel K. Janssen M. Becquevort R. Ramaekers			
Botswana	B. Bubi			
Bulgaria	I. Pramov P. Ivanov S. Zhelev S. Andreev H. Letchev B. Dekov L. Alipieva			

Country Pays Land Pais Страна	Members Membres Mitglieder Miembros Член	Substitute Suppléant Stellvertreter Suplente Заместитель	Interpreters Interprètes Dolmetscher Interpretes Переводчик	Observers Observateurs Beobachter Observadores Наблюдатель
Canada	R. Siemens J. McGillivray Y. Daneau K.F. Harding B. Thordarson H.P. Trudel P. Dolan B. Payer P.E. St. Pierre			K. McCreedy
China	P. Yao Y. Deshou X. Zhaochuen O. Yangdou S. Shaoxiang G. Yinlai S. Mingzhao L. Deshuen H. Deyou Z. Fuxing			
Columbia	F.L. Jimenez			
Cyprus	G. Petrides M. Eshref			
Czechoslovakia	B. Biroš J. Prchal D. Goga M. Marik I. Zahradnik J. Matousek I. Fidler S. Blasko			
Denmark	T. Hjulær H.H. Nielsen K. Ollgaard R. Oest-Larsen P. Scheel B. Mogelhoj S. Nivelius J. Josefsen J. Thygesen A. Jorgensen			P. Mortensen B. Lefevre
Egypt	K. Kheir S.E.D. Kafagy S. Zaki M. Idris M.M. Schuman M.R. Abdallah			

Country Pays Land Pais Страна	Members Membres Mitglieder Miembros Член	Substitute Suppléant Stellvertreter Suplente Заместитель	Interpreters Interprètes Dolmetscher Interpretes Переводчик	Observers Observateurs Beobachter Observadores Наблюдатель
Finland	R. Itkonen K. Soumela J. Syrjanen P. Tormala J. Pesonen M. Sipilä J. Tauriainen			
France	J. Grave F. Baulier R. Kerinec J. LaCroix J. Regimbeau R. Rainbault Y. Regis D. Petrequin T. Braun J. Moreau			M. Tixador M. Chomel
Gambia	M. Dibba			
German Democratic Republic	H. Fahrenkrog W. Seibt			R. Otto
Federal Republic of Germany	A. Bussmann R. Hollmann A. Lappas B. Otto O. Paulig W. Schulz H. Tepper D. Grethe G. Schlun			
Ghana	W. Buckman			
Greece	E. Skoulas A. Smaios			
Hungary	G. Koszoo M. Lehoczki S. Kovacs L. Rev			F. Bencze I. Gazdag
Iceland	E. Einarsson			
India	R. Singh S. Yadav K. Ahmed T. Singh M. Shah B. Mehta G.K. Sharma			

Country Pays Land Pais Страна	Members Membres Mitglieder Miembros Член	Substitute Suppléant Stellvertreter Suplente Заместитель	Interpreters Interprètes Dolmetscher Interpretes Переводчик	Observers Observateurs Beobachter Observadores Наблюдатель
Indonesia	S. Hadisapoetro J.K. Lumunon			
Iraq	K. Shraida A. Al-Rahmani M.J. Mohammed			S.R. Ibrahim
Ireland	J.G. O'Halloran			
Israel	A. Kritschmann S. Aisner B.Z. Rabinovitch A. Gilan A. Aharonson			M. Arnon
Italy	F. Carmignani B. Catalano D. Mengozzi G. Vecchi W. Briganti U. Dragone O. Prandini I. Santoro			F. Edoardo V. Alberto M. Luigi
Ivory Coast	N. Oka			
Jamaica	H. Dietrich S. Dietrich			
Japan	S. Iwamochi M. Horiuchi S. Nakabayashi I. Takamura S. Ishikawa G. Abe S. Ochiai M. Kita	J. Mremo S. Futagami		K. Nakagawa Y. Usui T. Takata
Jordan	H.SA. Nabulsi			
Kenya	J.J. Musundi			
Korea	H-S Ham K. Suh K.H. Yun S.W. Bahn J. D. Yoo D.Y. Rhee K.S. Chung S.S. Bai H.R. Lee H.J. Lim			I.H. Choi J.D. Lee

Country Pays Land Pais Страна	Members Membres Mitglieder Miembros Член	Substitute Suppléant Stellvertreter Suplente Заместитель	Interpreters Interprètes Dolmetscher Interpretes Переводчик	Observers Observateurs Beobachter Observadores Наблюдатель
Kuwait	A. Al-Mudakha			
Demo. Rep. of Korea	Central Union of Consumers Coop.			
Lesotho	T.E.N. Nyeoe			
Malaysia	A. Zainudin R. Mathimugan W. Wahab A. Senawi K.R. Somasundrum K. Parames Varen			S. Periasamy M. Nasir S. Nagalingam A. Maarof H.I. Mohood S. Rajah
Mauritius	P. Mauremootoo			
Mexico	F.E. Villasenor			
Morocco	M. Nouri			
Netherlands	I.C.I. Provily			
Nigeria	S.O.A. Somoye	G.O. Osoba		T.O. Olupitan
Norway	T. Andreassen J. Benum K. Vaerdal I.O. Hansen R. Locken I. Mathisen O.R. Sandberg F. Vik M. Nedregaard I. Michaelson			
Pakistan	I.U.H. Piracha M.R. Ahmed			
Phillippines	A. Kilayko M.R. Cua			
Poland	F. Dabal J. Paluch J. Sobieszczanski B. Saar T. Szelazek J. Kaminski B. Sakowicz			J. Zaremba A. Tuz S. Czernev
Portugal	J.P.B.S. Leite A. Ramos Dos Santos A. Ferreira Leitao			J.P. Campos J.M. Carmo J.M. Pomer R.C. Pacheco

Country Pays Land Pais Страна	Members Membres Mitglieder Miembros Член	Substitute Suppléant Stellvertreter Suplente Заместитель	Interpreters Interprètes Dolmetscher Interpretes Переводчик	Observers Observateurs Beobachter Observadores Наблюдатель
Puerto Rico	S.E. De La Rosa			A.A. Santos F. Silva T. Pato
Romania	I. Smedescu Cseresnyes M. Casile			G. Cosneanu
Sierra Leone	B.S. Komlanda			
Singapore	G. Chua			
Somalia	W.A. Ali			M.A. Ahmed
Spain	F.C. Herrero J.G. Rosello			
Sri Lanka	Mor.B. Daswatta A.D.T. De Silva			
Sudan	B. Majak			
Swaziland	Central Coop. Union			
Sweden	O. Andersson L. Andersson L. Boberg B. Linstroem R. Hultberg B. Svenson L. Marcus			C. Svedberg I. Nilsson O. Lindquist
Switzerland	W. Kellerhals R. Kohler E. Nobel-Ruefli H. Thuli E. Haari E. Leemann			E. Nobel
Tanzania	P. Ndaki D.W.A. Hollela			
Thailand	S. Cholpraserd			
Turkey	E. Saylin R. Demirci K. Aladag			A. Ozer S. Osjon S. Vorgi
Uganda	G. Hirome			
United Kingdom	J. Mason			

Country Pays Land Pais Страна	Members Membres Mitglieder Membros Член	Substitute Suppléant Stellvertreter Suplente Заместитель	Interpreters Interprètes Dolmetscher Interpretes Переводчик	Observers Observateurs Beobachter Observadores Наблюдатель
United Kingdom (continued)	E. Parnell G. Bunn W. Dixon J. Peck D. Llyod Wilkinson J. Mason D.M. Landau P.J. Paxton B. Meeking			E.G. Bunn
United States	W. Campbell B. Deverick G. Lindquist P. Mohn T. Welsh L. Freeh F. Sollars R. Vanderbeek E.M. Williams R. Johanson			F. Lair D. Armstrong
Uruguay	S. Irureta E. Quiroga			
U.S.S.R	A.I. Krashennnikov S. Litvinenko K.N. Shavishvili A.G. Yashin V.I. Chigir S.N. Tanakeev V.A. Ramanauskas M. Trunov E.P. Vasjukhina V.F. Yermakov			N.S. Prouttskova
Yeman Arab Rep.	A.S. Alaghbari			
Yugoslavia	R. Silvar			
Zambia	J.N. Musonda			
Int'l Affiliated Organizations	A. Charbonneau G. Munoz L.O. Giorgi H. Desroche J. Cugini M. Yuri L. Andersson W. McCann L. Blomqvist G. Guttler A.T. Parada D. Grethe			



Country Pays Land Pais Страна	Members Membres Mitglieder Miembros Член	Substitute Suppléant Stellvertreter Suplente Заместитель	Interpreters Interprètes Dolmetscher Interpretes Переводчик	Observers Observateurs Beobachter Observadores Наблюдатель
Affiliated Organisations (continued)	K.E. Vogelsang R. Navas			
Delegates from ICA Specilized Organisations	J. Hallqvist D. Grethe B. Catalano M. Dabrunz J. Saito O. Lindstrom J.E. Fisher J.P. Champeaux N. Willis O. Lindstrom H. Thuli			